

Gebrauchshinweis

SARSTEDT Archivierungsstopfen

DE	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Archivierungsstopfen	2 - 3
EN	Instructions for use – SARSTEDT archiving stopper	4 - 5
BG	Инструкции за употреба – SARSTEDT Тапа за архивиране	6 - 7
CS	Návod k obsluze – archivační zátka SARSTEDT	8 - 9
DA	Brugsanvisning – SARSTEDT-lagringspropper	10 - 11
EL	Οδηγίες χρήσεως – Πώμα διατήρησης SARSTEDT	12 - 13
ES	Instrucciones de uso – Tapones para archivo SARSTEDT	14 - 15
ET	Kasutusjuhend – SARSTEDT arhiveerimiskork	16 - 17
FI	Käyttöohje – SARSTEDT näyteastian tulppa	18 - 19
FR	Mode d'emploi – Bouchon d'archivage SARSTEDT	20 - 21
HR	Uputa za upotrebu – SARSTEDT čepovi za arhiviranje	22 - 23
HU	Használati utasítás – SARSTEDT záródugó	24 - 25
IT	Istruzioni d'uso – Tappi per l'archiviazione SARSTEDT	26 - 27
KO	사용 설명서 – SARSTEDT 보관 마개	28 - 29
LT	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT archyvavimo kamščiai	30 - 31
LV	Lietošanas norādes – SARSTEDT arhivēšanas aizbāznis	32 - 33
NL	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT-bewaardoppen	34 - 35
NO	Bruksanvisning – SARSTEDT oppbevaringsplugger	36 - 37
PL	Instrukcja obsługi – zatyczki do archiwizacji SARSTEDT	38 - 39
PT	Instruções de utilização – rolha de arquivamento SARSTEDT	40 - 41
RO	Instrucțiuni de utilizare – dopuri de arhivare SARSTEDT	42 - 43
RU	Инструкция по применению – Архивные пробки для пробирок SARSTEDT	44 - 45
SK	Návod na Použitie – SARSTEDT archivačný zatlačací uzáver	46 - 47
SL	Navodila za uporabo – zamaški za arhiviranje SARSTEDT	48 - 49
SV	Bruksanvisning – SARSTEDT arkiveringspluggar	50 - 51
TH	คำแนะนำในการใช้งาน – จุกปิดหลอดเก็บตัวอย่างของ SARSTEDT	52 - 53
TR	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Arşivleme tapası	54 - 55
ZH	使用说明 – SARSTEDT存档塞	56 - 57

Verwendungszweck

Die Archivierungsstopfen sind Eindrückstopfen und dienen dem Verschließen von Probengefäßen und Sekundargefäßen (Ø 13, 15, 16 mm), um die Verdunstung während der Lagerung zu reduzieren. Diese Gefäße können humanes Probenmaterial (z.B. Serum, Plasma) enthalten. Die Lagerung kann bei Raumtemperatur oder Kühlschranktemperatur, in Abhängigkeit der Stabilität der zu untersuchenden Parameter erfolgen.

Die Archivierungsstopfen können für die (voll-)automatische oder manuelle Probenverarbeitung verwendet werden. Die Spezifikationen der Gerätehersteller sind zu beachten.

Die Produkte sind für den Einsatz im professionellen Umfeld und die Anwendung durch medizinisches Fachpersonal und Laborpersonal bestimmt.

Produktbeschreibung

Die Archivierungsstopfen sind aus Kunststoff für Röhren mit Ø 13,15,16 mm geeignet und werden mit und ohne Filter angeboten. Der Filter verschließt bei Flüssigkeitskontakt, um ein Austreten von Flüssigkeit durch das Belüftungsloch zu verhindern.

Sicherheits- und Warnhinweise

1. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen: Verwenden Sie Handschuhe und eine allgemeine persönliche Schutzausrüstung, um sich vor einer möglichen Exposition gegenüber potenziell infektiösem Probenmaterial und übertragenen Krankheitserregern zu schützen.
2. Behandeln Sie alle biologischen Proben und Entnahme-Hilfsmittel gemäß den Richtlinien und Verfahren Ihrer Einrichtung. Suchen Sie im Falle eines direkten Kontakts mit biologischen Proben einen Arzt auf, da hierdurch HIV, HCV, HBV oder andere Infektionskrankheiten übertragen werden können. Die Sicherheitsrichtlinien und -verfahren Ihrer Einrichtung müssen befolgt werden.
3. Archivierungsstopfen sind für die einmalige Verwendung vorgesehen. Gebrauchte Stopfen nicht wieder aufsetzen. Entsorgen Sie alle Produkte in Entsorgungsbehältern für biologische Gefahrstoffe.
4. Der Archivierungsstopfen ist ein Verdunstungsschutz und nicht flüssigkeitsdicht.
5. Drücken Sie den Archivierungsstopfen nicht in überfüllte Röhren oder in Probenflüssigkeit ein.
6. Lagern Sie die verschlossene Röhre nur aufrecht, nicht legen, nicht mischen.
7. Die Produkte dürfen nach Ablauf der Haltbarkeit nicht mehr verwendet werden. Die Haltbarkeit endet am letzten Tag des angegebenen Monats und Jahres.

Lagerung

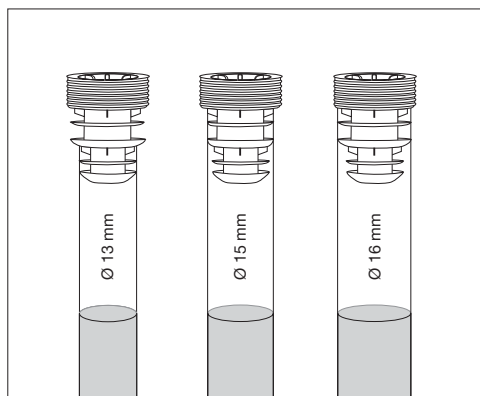
Die Produkte sind bei Raumtemperatur zu lagern.

Handhabung

LESEN SIE DIESES DOKUMENT VOLLSTÄNDIG DURCH, BEVOR SIE MIT DER HANDHABUNG BEGINNEN.

1. Verwenden Sie Handschuhe, Kittel, Augenschutz oder andere geeignete Schutzkleidung zum Schutz vor durch Blut übertragene Pathogene oder potenziell infektiöse Materialien.
2. Beutelverpackung öffnen und Archivierungsstopfen entnehmen.
 - a. Archivierungsstopfen auf die zu verschließende Röhre aufsetzen und eindrücken.
 - b. Für die Verwendung in der (Voll-)Automation sind die Anweisungen des Geräteherstellers zu befolgen.
3. Die mit Archivierungsstopfen verschlossenen Gefäße aufrecht und gemäß den für das Probenmaterial vorgesehenen Lagerbedingungen lagern.
4. Bei Bedarf die Gefäße durch Herausziehen des Archivierungsstopfens für weitere Schritte öffnen. Dies kann manuell oder (voll-)automatisch erfolgen.

Stopfenposition je nach Röhrendimension



Die Eindringtiefe der Archivierungsstopfen ist abhängig vom Durchmesser des zu verschließenden Probengefäßes (siehe Abbildung).

Entsorgung

1. Es sind die allgemeinen Hygienerichtlinien sowie die gesetzlichen Bestimmungen für die ordnungsgemäße Entsorgung von infektiösem Material zu beachten und einzuhalten.
2. Einmalhandschuhe verhindern das Risiko einer Infektion.
3. Kontaminierte oder befüllte Blutentnahmesysteme müssen in geeigneten Entsorgungsbehältern für biologische Gefahrstoffe entsorgt werden, die anschließend autoklaviert und verbrannt werden können.
4. Die Entsorgung muss in einer geeigneten Verbrennungsanlage oder mittels Autoklavieren (Dampfsterilisation) erfolgen.

Symbol- und Kennzeichnungsschlüssel:



Artikelnummer



Chargenbezeichnung



CE-Zeichen



In-vitro-Diagnostikum



Gebrauchsanleitung beachten



Bei Wiederverwendung: Kontaminationsgefahr



Hersteller



Land der Herstellung

Technische Änderungen vorbehalten.

Alle in Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde zu melden.

Intended use

The archiving stoppers are push-in stoppers used to close specimen vessels and secondary vessels (Ø 13, 15, 16 mm) to reduce evaporation during storage. The vessels may contain human specimen material (e.g. serum, plasma). Storage may be at room temperature or refrigerator temperature depending on the stability of the parameters to be tested.

The archiving stoppers can be used for (fully) automatic or manual processing of specimens. The specifications of the device manufacturer must be noted.

The products are intended for use in a professional environment by qualified medical and laboratory personnel.

Product description

The archiving stoppers are plastic and are suitable for tubes with a diameter of 13, 15, or 16 mm; they are available with or without a filter. The filter seals on contact with liquid to prevent leakage of the liquid through the ventilation hole.

Safety information and warnings

1. General precautions: Wear gloves and general personal protective equipment to protect yourself from possible exposure to potentially infectious specimen material and transmitted pathogens.
2. Handle all biological specimens and collection utensils according to the guidelines and procedures in your institution. In case of direct contact with biological specimens, consult a doctor due to the risk of transmission of HIV, HCV, or HBV or other infectious diseases. Always follow the safety guidelines and procedures of your facility.
3. The archiving stoppers are intended for single use only. Used stoppers must not be put back onto the tubes. Dispose of all products in the hazardous biological waste containers.
4. The archiving stopper is for protection against evaporation and is not liquid tight.
5. Do not press the archiving stopper into overfilled tubes or specimen fluid.
6. Always store the closed tubes in an upright position, do not lie them down or mix them.
7. Do not use the product after the expiry date. The expiry date of the product is the last day of the month and year as indicated.

Storage

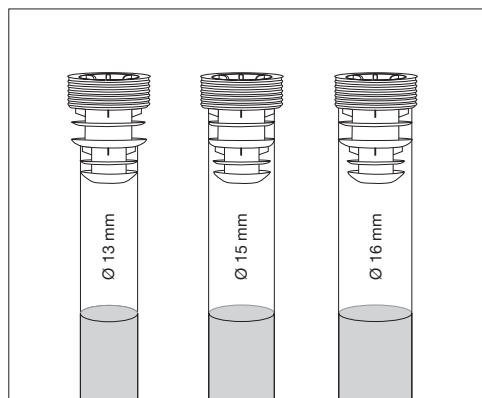
Store the products at room temperature.

Handling

READ THIS DOCUMENT COMPLETELY BEFORE STARTING HANDLING.

1. Use gloves, gown, goggles or other suitable protective gear to protect against pathogens or potentially infectious materials transmitted by blood.
2. Open the bag and remove the archiving stopper.
 - a. Place the archiving stopper onto the tube to be closed and push it in.
 - b. For (fully) automatic use, follow the device manufacturer's instructions.
3. Store vessels that have been closed with archiving stoppers in an upright position and in accordance with the specified storage conditions for the specimen material.
4. When necessary, pull out the archiving stopper to open the vessels for further steps. This can be done manually or (fully) automatically.

Stopper position according to tube diameter.











The push-in depth of the archiving stopper depends on the diameter of the specimen vessel to be closed (see illustration).

Disposal

1. The general hygiene guidelines and regulations for the proper disposal of infectious material must be observed and complied with.
2. Disposable gloves prevent the risk of infection.
3. Contaminated or filled blood collection systems must be disposed of in suitable containers for hazardous biological waste that can be subsequently autoclaved and burned.
4. They must be disposed of in a suitable incinerator or by autoclaving (steam sterilisation).

Key for symbols and labels:

	Article number
	Batch number
	CE mark
	For <i>in-vitro</i> diagnostic use
	Follow the instructions for use
	Risk of contamination if reused
	Manufacturer
	Country of manufacture

Technical modifications reserved.

All serious incidents relating to the product shall be notified to the manufacturer and the competent national authority.

Приложение

Тапите за архивирание служат за затваряне на епруветки за проби и вторични епруветки (Ø 13, 15, 16 mm), за да намалят изпарението при съхранение. Тези епруветки могат да съдържат човешки пробен материал (напр. серум, плазма). Те могат да се съхраняват при стайна температура или в хладилник, в зависимост от стабилността на изследваните параметри.

Тапите за архивирание могат да се ползват за (изцяло) автоматичната или ръчна обработка на проби. Спазвайте спецификациите на производителя.

Продуктът е предназначен за употреба в професионална обстановка от обучен медицински и лабораторен персонал.

Описание на продукта

Тапите за архивирание са направени от пластмаса и са предназначени за тръбички с Ø 13, 15, 16 mm; предлагат се със и без филтър. При контакт с течност филтърът се затваря, за да предотврати изтичането на течност през отвора за вентилация.

Указания за безопасност

- Общи предпазни мерки: Носете ръкавици и общи лични предпазни средства, за да се предпазите от евентуално излагане на инфекциозни проби и патогени.
- Всички биологични проби и помощни аксесоари за вземане на проби трябва да бъдат третирани съгласно наредбите и процедурите на съответното лечебно заведение. В случай че бъдете директно изложени на биологични проби, потърсете лекарска помощ, защото е възможно заразяване с HIV, HCV, HBV или други инфекциозни заболявания. Спазвайте наредбите и процедурите за безопасност на съответното лечебно заведение.
- Тапите за архивирание са предназначени за еднократна употреба. Не използвайте употребявани тапи. Изхвърляйте всички продукти в контейнери за опасни биологични отпадъци.
- Тапите за архивирание предпазват от изпаряване, но не предотвратяват изтичането на течност.
- Не притискайте тапите при препълнени епруветки или в течността на пробата.
- Съхранявайте затворената епруветка само изправена; не я поставяйте легнала и не я разбърквайте.
- Не използвайте продуктите след изтичане на срока на годност. Срокът на годност на продукта изтича на последния ден на посочените месец и година.

Съхранение

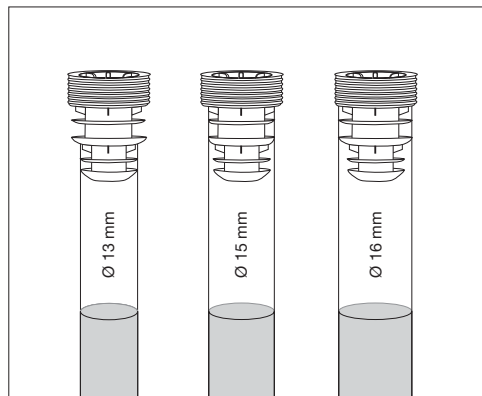
Съхранявайте продуктите при стайна температура.

Употреба

ПРОЧЕТЕТЕ ТОЗИ ДОКУМЕНТ ИЗЦЯЛО ПРЕДИ ДА УПОТРЕБЯВАТЕ ПРОДУКТА.

- Използвайте ръкавици, очила и други подходящи предпазни материали, за да се предпазите от патогени, преносими с кръвта, или други потенциално инфекциозни материали.
- Отворете опаковката на торбичката и извадете тапата за архивирание.
 - Поставете тапата за архивирание върху епруветката, която трябва да се затвори, и я натиснете.
 - За използване в (изцяло) автоматичен процес, следвайте инструкциите на производителя.
- Съхранявайте затворените с тапи за архивирание епруветки изправени и съгласно предвидените за пробния материал изисквания.
- При необходимост отворете епруветките, като извадите тапата за архивирание за по-нататъшни стъпки. Това може да стане ръчно или (изцяло) автоматично.

Позиция на тапата в зависимост от размерите на епруветката



Дълбочината на затваряне на тапите за архивирание зависи от диаметъра на епруветката, която трябва да бъде затворена (виж изображението).

Изхвърляне

1. Спазвайте общите хигиенни насоки и законовите наредби за правилното изхвърляне на инфекциозни материали.
2. Ръкавиците за еднократна употреба предотвратяват риска от инфекции.
3. Замърсените или пълни системи за вземане на кръв трябва да се изхвърлят в подходящи контейнери за опасни биологични отпадъци, след което могат да бъдат автоклавираны и изгорени.
4. Отпадъчните продукти трябва да минат през подходящ инсинератор или процес на автоклавиране (стерилизация с пара).

Код на символи и идентификации:



Номер на артикул



Партида



CE маркировка



Инвайтродиагностика



Спазвайте ръководството за употреба



При повторна употреба: опасност от замърсяване



Производител



Държава на производство

Запазва се правото за извършване на технически промени.

Всички сериозни инциденти, свързани с продукта, се съобщават на производителя и на компетентния национален орган.

Účel použití

Archivační zátky jsou vtláčovací zátky a slouží k uzavření zkumavek se vzorky a sekundárních zkumavek (Ø 13, 15, 16 mm) k zabránění odparu při skladování. Tyto zkumavky mohou obsahovat vzorky materiálu lidského původu (např. sérum, plazmu). Skladování může probíhat při pokojové teplotě nebo chladničkové teplotě, v závislosti na stabilitě vyšetřovaných parametrů.

Archivační zátky mohou být použity pro (plně) automatické nebo ruční zpracování vzorků. Je nutno dodržovat specifikace výrobce zařízení.

Produkty jsou určeny k použití v profesionálním prostředí odbornými zdravotnickými a laboratorními pracovníky.

Popis produktu

Archivační zátky z umělé hmoty jsou vhodné pro zkumavky o Ø 13, 15, 16 mm a jsou nabízeny s filtrem nebo bez filtru. Filtr uzavírá při kontaktu s kapalinou, aby zabránil vytékání kapaliny přes odvětrávací otvor.

Bezpečnostní a výstražné pokyny

1. Všeobecná preventivní bezpečnostní opatření: Na ochranu před možnou expozicí potenciálně infekčnímu materiálu vzorku a přenášeným choroboplodným zárodkům noste rukavice a používejte běžné osobní ochranné prostředky.
2. Se všemi biologickými vzorky a pomocnými prostředky pro odběr nakládejte v souladu se směrnicemi a postupy zavedenými ve vašem zařízení. V případě přímého kontaktu s biologickými vzorky vyhledejte lékaře, protože může dojít k přenosu HIV, HCV, HBV nebo jiných infekčních onemocnění. Je nezbytné dodržovat bezpečnostní směrnice a postupy vašeho zařízení.
3. Archivační zátky jsou určeny k jednorázovému použití. Použité zátky znovu nenasazujte. Všechny produkty zlikvidujte v odpadových kontejnerech na biologicky nebezpečný materiál.
4. Archivační zátka je ochrana proti odparu a není nepropustná proti kapalinám.
5. Nevtláčajte archivační zátku do přeplněné zkumavky nebo do vzorku kapaliny.
6. Uzavřené zkumavky skladujte pouze ve svislé poloze, nikoli naležato, nemíchejte s nimi.
7. Po uplynutí doby použitelnosti již nesmíte produkty používat. Doba použitelnosti končí posledním dnem v uvedeném měsíci a roce.

Skladování

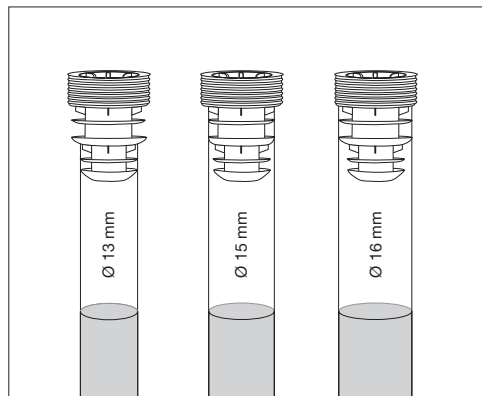
Produkty musejí být skladovány při pokojové teplotě.

Manipulace

PŘEČTĚTE SI CELÝ TENTO DOKUMENT DŘÍVE, NEŽ ZAČNETE S MANIPULACÍ.

1. Používejte rukavice, pracovní plášť, ochranu očí nebo jiný vhodný ochranný oděv na ochranu před patogeny přenášenými krví nebo potenciálně infekčními materiály.
2. Otevřete sáček a vyjměte archivační zátku.
 - a. Nasaďte archivační zátku na uzavíranou zkumavku a zatlačte ji.
 - b. Pro použití v (plně) automatickém zpracování musíte dodržovat návody výrobce zařízení.
3. Uložte zkumavky s archivační zátkou ve svislé poloze a podle skladovacích podmínek stanovených pro materiál vzorku.
4. V případě potřeby otevřete zkumavky vytažením archivační zátky, abyste mohli provést další kroky. Tento postup můžete provést ručně nebo (plně) automaticky.

Poloha zátky podle rozměru zkumavky



Hloubka vtláčení archivační zátky závisí na průměru uzavírané zkumavky se vzorkem (viz obrázek).

Likvidace

1. Je nutno mít na paměti a dodržovat obecné hygienické předpisy a zákonná ustanovení upravující řádnou likvidaci infekčního materiálu.
2. Jednorázové rukavice zabraňují riziku infekce.
3. Kontaminované nebo naplněné systémy pro odběr krve je třeba uložit do vhodných odpadových kontejnerů na biologicky nebezpečný materiál, které mohou být potom sterilizovány v autoklávu a spáleny.
4. Likvidace musí probíhat ve vhodné spalovně nebo pomocí autoklávu (sterilizace párou).

Klíč pro symboly a označení:



Číslo výrobku



Označení šarže



Označení CE



Pro *in-vitro* diagnostiku



Dodržujte návod k použití



Při opakovaném použití: nebezpečí kontaminace



Výrobce



Země výroby

Technické změny vyhrazeny.

Všechny závažné incidenty týkající se produktu musí být oznámeny výrobci a příslušné státní autoritě.

Anvendelse

Lagringspropperne er indtrykningspropper og bruges til lukning af prøvebeholdere og sekundære beholdere (Ø 13, 15, 16 mm) for at reducere fordampningen under opbevaringen. Disse beholdere kan indeholde humant prøvemateriale (f.eks. serum, plasma). Opbevaringen kan ske ved rumtemperatur eller køleskabstemperatur afhængigt af stabiliteten af de parametre, der skal undersøges.

Lagringspropperne kan anvendes til (fuld)automatisk eller manuel prøvebearbejdning. Specifikationerne fra producenten af apparatet skal overholdes.

Produkterne er beregnet til brug i et professionelt miljø og til at blive brugt af medicinsk fagpersonale og laboratoriepersonale.

Produktbeskrivelse

Lagringspropperne er af kunststof, er egnet til rør med Ø 13,15,16 mm og leveres med og uden filter. Filteret lukker ved kontakt med væske for at forhindre udtrængning af væske gennem udluftningshullet.

Sikkerheds- og advarelsesmeddelelser

1. Generelle forholdsregler: Brug handsker og almindeligt personligt beskyttelsesudstyr for at beskytte dig mod mulig eksponering for potentielt infektiøst prøvemateriale og overførte patogener.
2. Håndter alle biologiske prøver og prøvetagningshjælpemidler i henhold til dit anlægs politikker og procedurer. I tilfælde af direkte kontakt med biologiske prøver skal du søge læge, da HIV, HCV, HBV eller andre infektiøse sygdomme kan overføres. Din institutions sikkerhedsretningslinjer og -procedurer skal altid følges.
3. Lagringspropperne er beregnet til engangsbrug. Brugte propper må ikke sættes på igen. Bortskaf alle produkter i affaldsbeholdere beregnet til biologiske farlige stoffer.
4. Lagringspropperne er til fordampningsbeskyttelse og er ikke væsketætte.
5. Tryk ikke lagringspropperne ned i overfyldte rør eller i prøvevæske.
6. De lukkede rør må udelukkende opbevares stående opret og må ikke lægges ned eller blandes.
7. Produkterne må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Holdbarheden slutter den sidste dag i den angivne måned og det angivne år.

Opbevaring

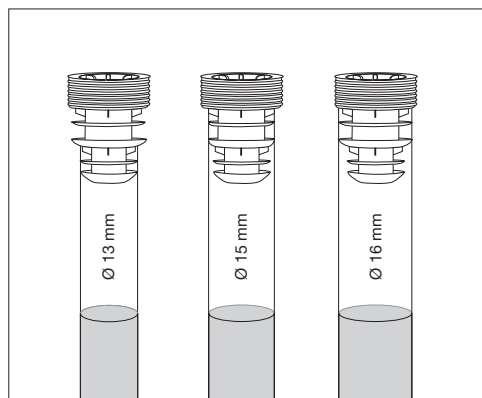
Produkterne skal opbevares ved stuetemperatur.

Håndtering

LÆS HELE DETTE DOKUMENT, INDEN DU BEGYNDER HÅNDTERING.

1. Brug handsker, kittel, øjenbeskyttelse eller andet passende beskyttelsestøj til at beskytte mod blodbårne patogener eller potentielt smitsomme materialer.
2. Åbn emballageposen, og tag lagringspropperne ud.
 - a. Sæt lagringspropper på de rør, der skal lukkes, og tryk dem i.
 - b. Til (fuld)automatisk brug skal anvisningerne fra producenten af apparatet følges.
3. Beholdere, der er lukket med lagringspropper, skal opbevares stående opret og i overensstemmelse med opbevaringsbetingelserne for prøvematerialet.
4. Ved yderligere trin åbnes beholdere ved at trække lagringspropperne ud. Dette kan gøres manuelt eller (fuld)automatisk.

Position af prop alt efter rørdimension



Hvor langt lagringspropperne skal trykkes ned afhænger af diameteren af den prøvebeholder, der skal lukkes (se illustrationen).

Bortskaffelse

1. De generelle hygiejneretningslinjer samt de lovmæssige bestemmelser for korrekt bortskaffelse af infektiøse materialer skal følges og overholdes.
2. Engangshandsker formindsker risikoen for infektion.
3. Kontaminerede eller fyldte blodtagningssystemer skal bortskaffes i egnede bortskaffelsesbeholdere til biologisk farlige stoffer, som efterfølgende kan autoklaveres og brændes.
4. Bortskaffelsen skal ske i et egnet forbrændingsanlæg eller ved hjælp af autoklavering (dampsterilisering).

Symbol- og identifikationskode:



Varenummer



Batchnummer



CE-mærke



Til *in vitro*-diagnostik



Følg brugervejledningen



Ved genanvendelse: Fare for kontamination



Producent



Fremstillingsland

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Alle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette produkt, skal meddeles producenten og den ansvarlige nationale myndighed.

Προοριζόμενη χρήση

Το πώμα διατήρησης είναι ένα πιεζόμενο καπάκι και χρησιμοποιείται για το κλείσιμο των περιεκτών δείγματος και των δευτερευόντων σωληνών (Ø 13, 15, 16 mm) ώστε να περιορίζει την εξάτμιση κατά την αποθήκευση. Οι περιέκτες αυτοί μπορούν να περικλείουν ανθρώπινα υλικά δείγματος (π.χ. ορός, πλάσμα). Η αποθήκευση είναι δυνατή σε θερμοκρασία δωματίου ή ψυγείου ανάλογα με τη σταθερότητα των υπό εξέταση παραμέτρων.

Τα πώματα διατήρησης μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την (πλήρως) αυτόματη ή χειροκίνητη επεξεργασία των δειγμάτων. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι προδιαγραφές του κατασκευαστή.

Τα προϊόντα προορίζονται για την εφαρμογή σε επαγγελματικό περιβάλλον και για χρήση από καταρτισμένο ιατρικό και εργαστηριακό προσωπικό.

Περιγραφή προϊόντος

Τα πώματα διατήρησης είναι κατάλληλα για σωληνάρια Ø 13, 15, 16 mm και διατίθενται με ή χωρίς φίλτρο. Το φίλτρο δεν επιτρέπει την επαφή με υγρά ώστε να αποφεύγεται η διαρροή υγρού μέσω της οπής αερισμού.

Οδηγίες ασφαλείας και προειδοποιήσεις

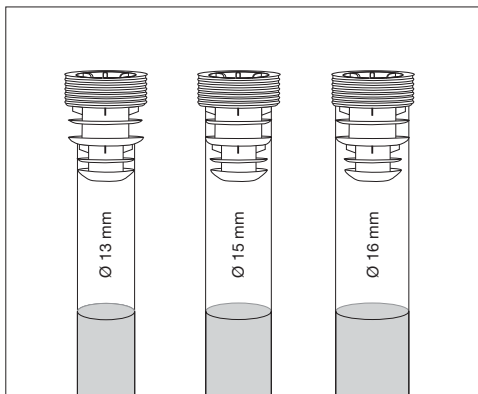
1. Γενικές προφυλάξεις: Χρησιμοποιείτε πάντα γάντια και γενικό ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, για την προστασία σας από την πιθανή έκθεση σε λοιμώδη υλικά δείγματος και μεταδιδόμενους παθογόνους μικροοργανισμούς.
2. Χειρίζεστε όλα τα βιολογικά δείγματα και τις συσκευές συλλογής σύμφωνα με τις οδηγίες και τις διαδικασίες του ιδρύματός σας. Στην περίπτωση άμεσης επαφής με βιολογικά δείγματα, αναζητήστε ιατρική συμβουλή, καθώς υπάρχει πιθανότητα μετάδοσης του ιού ανθρώπινης ανοσοεπάρκειας (HIV), ηπατίτιδας C (HCV), ηπατίτιδας Β (HBV) και άλλων λοιμωδών νοσημάτων. Οι πολιτικές και οι διαδικασίες ασφαλείας του ιδρύματός σας πρέπει να τηρούνται.
3. Τα πώματα διατήρησης προορίζονται για μία μόνο χρήση. Μην τοποθετείτε εκ νέου τα χρησιμοποιημένα πώματα. Απορρίψτε όλα τα προϊόντα στα δοχεία διάθεσης επικίνδυνων βιολογικών υλικών.
4. Τα πώματα διατήρησης προστατεύουν από την εξάτμιση και όχι από τη διαρροή υγρών.
5. Μην πιέξετε το πώμα διατήρησης σε υπερπλήρες σωληνάριο ή σε υγρό δείγματος.
6. Τοποθετείτε τα κλειστά σωληνάρια σε όρθια θέση και όχι σε οριζόντια. Μην τα ανακινείτε.
7. Απαγορεύεται η χρήση των προϊόντων μετά το πέρας της ημερομηνίας λήξης. Η διατηρησιμότητα λήγει την τελευταία ημέρα του αναγραφόμενου μήνα και έτους.

Φύλαξη

Φυλάσσετε τη μικροβελόνα σε θερμοκρασία δωματίου.

Χειρισμός**ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΓΡΑΦΟ.**

1. Χρησιμοποιείτε γάντια, ρόμπα, προστατευτικά γυαλιά ή άλλη κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, για την προστασία σας από παθογόνους οργανισμούς που μεταδίδονται μέσω του αίματος ή τυχόν μολυσματικών υλικών.
2. Ανοίξτε τη συσκευασία σακούλας και αφαιρέστε το πώμα διατήρησης.
 - α) Τοποθετήστε το πώμα διατήρησης στο κλειστό σωληνάριο και πιέστε.
 - β) Για τη χρήση του σε (πλήρως) αυτόματο μηχάνημα πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες του κατασκευαστή.
3. Τοποθετήστε τον περιέκτη με το πώμα διατήρησης σε όρθια θέση και σύμφωνα με τις προβλεπόμενες συνθήκες αποθήκευσης για τα υλικά δείγματος.
4. Εάν είναι απαραίτητο, ανοίξτε τους περιέκτες για περαιτέρω επεξεργασία τραβώντας το πώμα διατήρησης. Αυτό μπορεί να γίνει χειροκίνητα ή (πλήρως) αυτοματοποιημένα.

Σημείο πώματος ανάλογα με τις διαστάσεις του περιέκτη

Το βάθος πίεσης του πώματος διατήρησης εξαρτάται από τη διάμετρο του περιέκτη δείγματος στον οποίο θα τοποθετηθεί (βλ. Εικόνα).

Διάθεση

1. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και να τηρούνται οι γενικές οδηγίες υγιεινής, καθώς και οι νομικές διατάξεις για την ορθή διάθεση μολυσματικών υλικών.
2. Τα γάντια μίας χρήσης αποτρέπουν τον κίνδυνο μόλυνσης.
3. Τα μολυσμένα ή γεμάτα συστήματα αιμοληψίας πρέπει να διατίθενται σε κατάλληλα δοχεία διάθεσης επικίνδυνων βιολογικών υλικών, τα οποία μπορούν στη συνέχεια να υποβληθούν σε επεξεργασία σε αυτόκαυστο ή να αποτεφρωθούν.
4. Η διάθεση πρέπει να γίνει σε κατάλληλη μονάδα αποτέφρωσης ή μέσω επεξεργασίας σε αυτόκαυστο (αποστείρωση με ατμό).

Υπόμνημα συμβόλων και χαρακτηρισμών:



Κωδικός είδους



Αριθμός παρτίδας



Σύμβολο CE



Για διάγνωση *in vitro*



Προσοχή των οδηγιών χρήσεως



Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης: κίνδυνος μόλυνσης



Κατασκευαστής



Χώρα κατασκευής

Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

Όλα τα σοβαρά περιστατικά που αφορούν το προϊόν κοινοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια εθνική αρχή.

Uso previsto

Los tapones para archivo son tapones a presión que sirven para cerrar recipientes de muestras y tubos secundarios (Ø 13, 15 y 16 mm) a fin de reducir la evaporación durante el almacenamiento. Estos recipientes pueden contener material de muestra humana (p. ej., suero, plasma). El almacenamiento puede llevarse a cabo a temperatura ambiente o de frigorífico en función de la estabilidad de los parámetros a analizar.

Los tapones para archivo pueden emplearse para el procesamiento de muestras (completamente) automático o manual. Se deben observar las especificaciones del fabricante del dispositivo.

Los productos están destinados a la aplicación en el ámbito profesional y deben ser empleados por parte de personal sanitario y de laboratorio.

Descripción del producto

Los tapones para archivo, fabricados en plástico, son aptos para tubos con un diámetro de 13, 15 y 16 mm y se ofrecen con y sin filtro. El caso de contacto con líquido, el filtro evita que se produzca una fuga a través del orificio de ventilación.

Indicaciones de seguridad y advertencias

1. Medidas generales de precaución: Utilice guantes y un equipo de protección individual para protegerse ante una posible exposición a material de muestra potencialmente infeccioso y agentes patógenos de transmisión sanguínea.
2. Manipule las muestras biológicas y los elementos de ayuda para la extracción conforme a las directrices y procedimientos de su institución. Acuda a un médico en caso de contacto directo con las muestras biológicas, ya que existe el riesgo de transmisión de VIH, VHC, VHB u otras enfermedades infecciosas. Observe las directrices y procedimientos de seguridad de su centro médico.
3. Los tapones para archivo han sido concebidos para un solo uso. No reutilice tapones usados. Elimine todos los productos en los contenedores de eliminación de materiales biológicos peligrosos.
4. El tapón para archivo actúa como protección frente a la evaporación y no es estanco.
5. No presione el tapón para archivo hacia el interior de tubos llenos o en líquidos de muestras.
6. Almacene los tubos cerrados en posición vertical. No los tumbe ni los mezcle.
7. No use los productos después de la fecha de caducidad. La fecha de caducidad se refiere al último día del mes y año indicados.

Almacenamiento

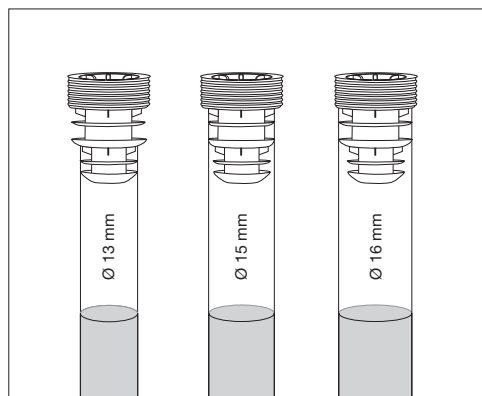
Los productos deben almacenarse a temperatura ambiente.

Manipulación

LEA ATENTAMENTE ESTE DOCUMENTO ANTES DE MANIPULAR EL PRODUCTO.

1. Utilice guantes, una bata, protección ocular u otra prenda de protección adecuada para protegerse de los patógenos de transmisión sanguínea o de materiales potencialmente infecciosos.
2. Abra el envase de bolsa y extraiga el tapón para archivo.
 - a. Coloque el tapón para archivo en el tubo que desee cerrar y presiónelo.
 - b. Para el empleo en sistemas (completamente) automáticos, siga las instrucciones del fabricante del dispositivo.
3. Coloque los recipientes cerrados con los tapones de archivo en posición vertical y almacénelos observando las condiciones de mantenimiento previstas para el material de muestra.
4. En caso necesario, abra los recipientes tirando del tapón para archivo. La apertura puede realizarse de forma manual o (completamente) automática.

Posición del tapón según el tamaño del tubo



La profundidad de presión de los tapones para archivo depende del diámetro del recipiente de muestra (véase la imagen).

Eliminación

1. Se deben observar y cumplir las directivas sobre higiene general y las disposiciones legales para la eliminación correcta de material infeccioso.
2. El uso de guantes desechables evita el riesgo de infección.
3. Los sistemas de extracción de sangre llenos o contaminados deben eliminarse en contenedores adecuados para la eliminación de materiales biológicos peligrosos que admitan un posterior procesamiento en autoclave e incineración.
4. La eliminación debe llevarse a cabo en una planta incineradora adecuada o a través de un proceso de autoclave (esterilización por vapor).

Códigos de identificación y símbolos:



Número de artículo



Código de lote



Marcado CE



Para diagnóstico *in-vitro*



Consúltense las instrucciones de uso



En caso de reutilización: peligro de contaminación



Fabricante



País de fabricación

Modificaciones técnicas reservadas.

Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe ser notificado al fabricante y a la autoridad nacional competente.

Kasutusotstarve

Arhiveerimiskorgid on sissesurutavad korgid, mis on mõeldud proovi- ja sekundaaranumate (Ø 13, 15, 16 mm) sulgemiseks, et vähendada ladustamise ajal aurustumist. Need anumad võivad sisaldada inimese proovimaterjali (nt seerumit, plasmat). Ladustada võib toa- või külmiku temperatuuril olenevalt uuritavate parameetrite stabiilsusest.

Arhiveerimiskorke saab kasutada proovide (täis)automaatseks või käsitsi töötuseks. Tuleb järgida seadmete tootjate spetsifikatsioone.

Tooted on ette nähtud professionaalses keskkonnas rakendamiseks ning meditsiini- ja laboripersonali poolt kasutamiseks.

Toote kirjeldus

Arhiveerimiskorgid on plastist, need sobivad katseklaasidele Ø 13, 15, 16 mm ning neid pakutakse kas filtriga või ilma selleta. Filter sulgub vedelikuga kokkupuute korral, et takistada vedeliku väljumist õhutusava kaudu.

Ohutus- ja hoiatusjuhised

- Üldised ettevaatusabinõud: kasutage kindaid ja üldisi isikukaitsevahendeid, et kaitsta ennast võimaliku kokkupuute eest potentsiaalselt nakkusliku proovimaterjali ja ülekantavate haigustekitajatega.
- Käidelge kõiki bioloogilisi proove ning proovivõtu abivahendeid oma asutuse suuniste ja protseduuride kohaselt. Bioloogiliste proovidega otsese kokkupuute korral pöörduge arsti poole, kuna seeläbi võivad HIV, HCV, HBV või teised nakkushaigused üle kanduda. Teie asutuse turvasuuniste ja -protseduure peab järgima.
- Arhiveerimiskorgid on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks. Ärge pange kasutatud korke uuesti peale. Visake kõik tooted ohtlike bioloogiliste materjalide jaoks mõeldud kogumismahutitesse.
- Arhiveerimiskork on aurustumiskaitse ega ole vedelikukindel.
- Ärge vajutage arhiveerimiskorki ületäidetud katseklaaside ega proovivedeliku sisse.
- Ladustage suletud katseklaase ainult püstises asendis, ärge asetage pikali ega segage.
- Tooteid ei tohi pärast säilivusaja lõppemist enam kasutada. Säilivusaeg lõpeb äratoodud kuu ja aasta viimasel päeval.

Ladustamine

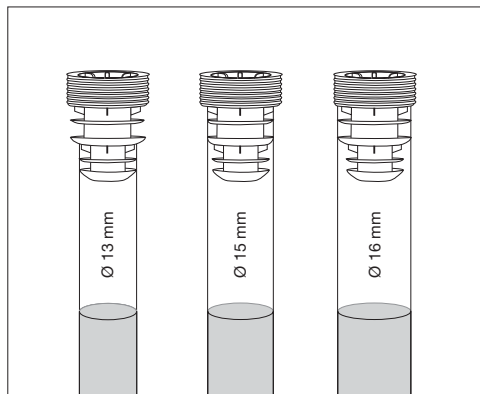
Tooteid tuleb ladustada toatemperatuuril.

Käsitsemine

ENNE KÄSITSEMISE ALUSTAMIST LUGEGE SEE DOKUMENT TÄIELIKULT LÄBI.

- Kasutage kindaid, kitlit, silmakaitseid või muud sobivat kaitseriietust kaitseks vere kaudu ülekantavate patogeene või potentsiaalselt nakkuslike materjalide eest.
- Avage pakkekott ja võtke arhiveerimiskorgid välja.
 - Pange arhiveerimiskorgid suletavate katseklaaside otsa ja suruge sisse.
 - (Täis)automaatseks kasutamiseks tuleb järgida seadme tootja juhiseid.
- Ladustage arhiveerimiskorkidega suletud anumaid püstises asendis ja proovimaterjali jaoks ettenähtud ladustamistingimustel.
- Vajaduse korral avage anumad järgmisteks sammudeks arhiveerimiskorgi väljatõmbamise teel. Seda võib teha kas käsitsi või (täis)automaatselt.

Korgi asend olenevalt katseklaaside mõõtmetest



Arhiveerimiskorgi sissesurumise sügavus on suletava proovianuma läbimõõdust (vaata joonist).

Jäätmekäitlus

1. Tuleb järgida üldisi hügieenisuuniseid ning õigusaktide sätteid nakkusliku materjali nõuetekohase kõrvaldamise kohta ja neist kinni pidada.
2. Ühekordselt kasutatavad kindad vähendavad nakatumisriski.
3. Saastunud või täidetud verevõtusüsteemid peab viskama sobivatesse ohtlike bioloogiliste materjalide jaoks mõeldud kogumismahutitesse, mille saab seejärel autoklaavida ja ära põletada.
4. Jäätmed tehakse kahjutuks kas põletamise või autoklaavimise (aursteriliseerimise) teel.

Sümbolite ja märgistuste võti



Artikli number



Partii number



CE-märgis



In vitro diagnostiliseks kasutamiseks



Järgige kasutusjuhendit



Taaskasutuse korral: saastumisoht



Tootja



Tootjariik

Ette võib tulla tehnilisi muudatusi.

Kõigist tootega seotud tõsisest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat riiklikku asutust.

Käyttötarkoitus

Tulpat ovat painotulppia, ja niitä käytetään näyteastioiden ja sekundaariastioiden sulkemiseen (Ø 13, 15, 16 mm) haihtumisen vähentämiseksi säilytyksen aikana. Astiat voivat sisältää ihmisperäistä näytemateriaalia (esim. seerumi, plasma). Astiat voidaan varastoida joko huoneenlämmössä tai jääkaappilämpötilassa tutkittavan parametrien stabiilisuudesta riippuen.

Tulppia voidaan käyttää (täysin) automaattisessa tai manuaalisessa näytteiden käsittelyssä. Huomioi laitevalmistajan antamat tiedot.

Tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön ja hoitoalan ammattilaisten ja laboratoriohenkilöstön käytettäväksi.

Tuotteen kuvaus

Tulpat ovat muovisia, ja ne sopivat putkiin, joiden halkaisija on 13, 15 tai 16 mm. Tulppia on saatavilla suodattimella ja ilman suodatinta. Joutuessaan kosketuksiin nesteen kanssa suodatin sulkeutuu ja estää nesteen vuotamisen ulos tuuletusaukosta.

Turvaohjeita ja varoituksia

1. Yleiset varotoimet:
Käytä suojakäsineitä ja yleistä henkilökohtaista suojavarustusta suojaautuaksesi mahdollisilta altistumisiltapotentiaalisesti tartuttaville näytteille ja tartuttaville patogeeneille.
2. Käsittele kaikkia biologisia näytteitä ja teräviä verinäyteenottovälineitä niiden valmisteluohjeiden ja -menettelyjen mukaisesti.
Jos joudut suoraan kosketuksiin biologisten näytteiden kanssa, hakeudu lääkäriin, koska ne voivat levittää HIV:tä, HCV:tä, HBV:tä tai muita tartuntatauteja.
Laitoksen turvallisuuskäytäntöjä ja -menettelyjä on noudatettava.
3. Tulpat ovat kertakäyttöisiä. Älä käytä käytettyjä tulppia uudelleen.
Hävitä kaikki tuotteet biologisten vaarallisten aineiden hävitysastioissa.
4. Tulppa estää haihtumista eikä ole nestetiivis.
5. Älä paina tulppaa ylitäytettyihin putkiin tai näyteneesteeseen.
6. Säilytä suljetut putket vain pystysuorassa, älä laita niitä makuulleen äläkä sekoita.
7. Tuotteita ei saa käyttää enää säilyvyysajan umpeuduttua. Säilyvyysaika päättyy määritetyn kuukauden ja vuoden viimeisenä päivänä.

Säilytys

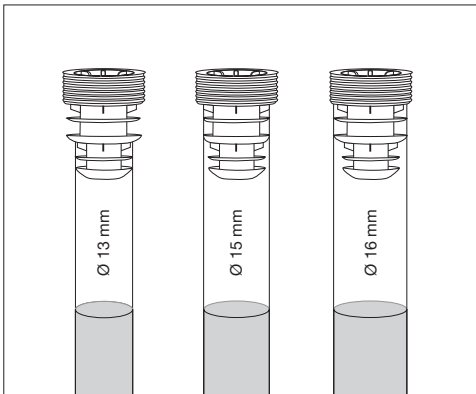
Tuotteet on varastoitava huoneenlämmössä.

Käyttö

LUE TÄMÄ ASIAKIRJA HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA.

1. Käytä suojakäsineitä, esiliinaa, silmiensuojainta tai muuta sopivaa suojavaatetusta suojaautuaksesi veren sisältämillä patogeeneillä tai muilla mahdollisesti tartuntoja aiheuttavilla materiaaleilla.
2. Avaa pussipakkaus ja ota tulppa ulos pakkauksesta.
 - a. aseta tulppa suljettavan putken päälle ja paina.
 - b. noudata (täysin) automaattisessa käytössä laitevalmistajan ohjeita.
3. Säilytä tulppilla suljetut astiat pystysuorassa ja näytteen edellyttämässä olosuhteissa.
4. Avaa tarvittaessa astiat seuraavia vaiheita varten vetämällä tulppa ulos. Tämä voidaan tehdä manuaalisesti tai (täysin) automaattisesti.

Tulpan asento määräytyy putken halkaisijan mukaan.



Se, kuinka syvälle tulppa painetaan, riippuu suljettavan näyteastian halkaisijasta (katso kuva).

Hävittäminen

1. Tarttuvan materiaalin asianmukaista hävittämistä koskevia yleisiä hygieniaohteja ja lakisääteiset määräykset on huomioitava ja niitä on noudatettava.
2. Kertakäyttöiset käsiinestävät infektioriskin.
3. Saastuneet tai täytetyt verenkeräysjärjestelmät on hävitettävä sopivissa biologisten vaarallisten aineiden hävitysastioissa, jotka voidaan autoklaavata ja polttaa.
4. Hävityksen on tapahduttava sopivassa polttouunissa tai autoklaavissa (höyrysterilointi).

Symbolien ja merkintöjen selitykset:



Tuotenumero



Erän tunnistus



CE-merkintä



In-vitro diagnostiseen käyttöön



Käyttöohjetta noudatettava



Kontaminaationriski uudelleenkäytettynä



Valmistaja



Valmistusmaa

Varaamme oikeudet teknisiin muutoksiin.

Kaikki tuotteeseen liittyvät vakavat poikkeamat, on ilmoitettava valmistajalle, sekä käyttäjään toimivaltaiselle viranomaiselle.

Emploi prévu

Les bouchons d'archivage sont des bouchons pression qui servent à fermer des récipients pour échantillon et des récipients secondaires (Ø 13, 15, 16 mm) afin de réduire l'évaporation pendant le stockage. Ces récipients peuvent contenir des échantillons humains (p. ex. sérum, plasma). Le stockage peut être effectué à température ambiante ou de réfrigération en fonction de la stabilité des paramètres à examiner.

Les bouchons d'archivage peuvent être utilisés pour le traitement d'échantillons (entièrement) automatique ou manuel. Les spécifications du fabricant de l'appareil doivent être respectées.

Les produits sont conçus pour une utilisation dans un environnement professionnel par un personnel médical professionnel et de laboratoire qualifié.

Description du produit

Les bouchons d'archivage sont en plastique, adaptés pour des tubes de Ø 13, 15, 16 mm et disponibles avec ou sans filtre. Le filtre se ferme en cas de contact avec un liquide pour empêcher toute fuite de liquide via le trou d'aération.

Consignes de sécurité et avertissements

1. Précautions générales : Utilisez des gants et un équipement général de protection individuelle pour vous protéger de toute exposition à des échantillons potentiellement infectieux et des agents pathogènes transmissibles.
2. Traitez tous les échantillons biologiques et les ustensiles de prélèvement conformément aux prescriptions et aux procédures en vigueur au sein de votre établissement. En cas de contact direct avec des échantillons biologiques, consultez un médecin pour vous assurer de ne pas être infecté(e) p. ex. par le VHB, VHC, VIH ou toute autre maladie infectieuse. Vous devez vous conformer aux directives et procédures de sécurité en vigueur au sein de votre établissement.
3. Les bouchons d'archivage sont des dispositifs à usage unique. Ne réutilisez pas des bouchons usagés. Éliminez tous les produits dans des récipients d'élimination destinés aux substances biologiques dangereuses.
4. Le bouchon d'archivage est une protection contre l'évaporation, mais pas contre la fuite de liquide.
5. N'enfoncez pas les bouchons d'archivage dans des tubes trop remplis ou dans un échantillon liquide.
6. Stocker uniquement les tubes fermés en position verticale, ne pas les coucher, ne pas les mélanger.
7. N'utilisez jamais les produits après l'expiration de leur date limite d'utilisation. La durée de conservation prend fin le dernier jour du mois et de l'année indiqués.

Stockage

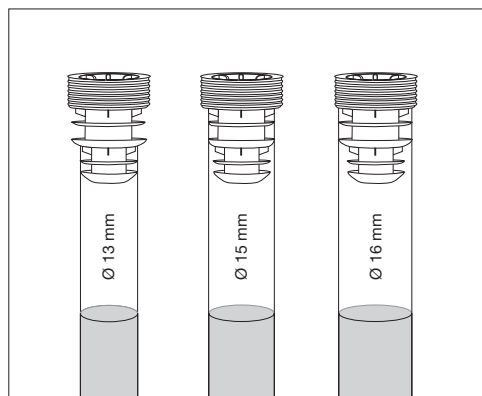
Les produits doivent être stockés à température ambiante.

Manipulation

AVANT DE COMMENCER LA MANIPULATION, VEUILLEZ LIRE LE PRÉSENT DOCUMENT DANS SON INTÉGRALITÉ.

1. Utilisez des gants, une blouse, des lunettes de protection ou tout autre vêtement de protection approprié pour vous protéger du sang et des agents pathogènes transmissibles par le sang ou des matières potentiellement infectieuses.
2. Ouvrir le sachet d'emballage et extraire les bouchons d'archivage.
 - a. Placer les bouchons d'archivage sur les tubes à fermer, puis les enfoncez.
 - b. Pour une utilisation (entièrement) automatique, respecter les instructions du fabricant de l'appareil.
3. Stocker les récipients fermés avec un bouchon d'archivage en position verticale et dans les conditions de stockage prévues pour les échantillons.
4. Le cas échéant, ouvrir les récipients en retirant les bouchons d'archivage pour poursuivre les étapes. Cela peut être effectué manuellement ou de façon (entièrement) automatique.

Position des bouchons en fonction de la dimension des tubes



La profondeur d'enfoncement des bouchons d'archivage dépend du diamètre du récipient à fermer (voir l'illustration).

Élimination

1. Les directives générales d'hygiène et les dispositions légales relatives à l'élimination conforme de matières infectieuses doivent être respectées.
2. Les gants à usage unique limitent le risque d'infection.
3. Les systèmes de prélèvement sanguin contaminés ou remplis doivent être mis au rebut dans un récipient d'élimination pour substances biologiques dangereuses, qui peut ensuite être placé en autoclave et incinéré.
4. L'élimination doit être réalisée dans un incinérateur adapté ou par autoclavage (stérilisation à la vapeur).

Clés de symbole et d'identification :



Référence



Désignation du lot



Marque CE



Pour le diagnostic *in-vitro*



Respecter le mode d'emploi



En cas de réutilisation : risque de contamination



Fabricant



Pays de fabrication

Sous réserve de modifications techniques.

Tous les incidents sérieux liés au produit doivent être notifiés au fabricant et à l'autorité nationale compétente.

Namjena

Čepovi za arhiviranje utisni su čepovi koji služe za zatvaranje epruveta za uzorke i sekundarnih epruveta (promjera 13, 15, 16 mm) kako bi se smanjilo isparavanje tijekom skladištenja. Ove epruvete mogu sadržavati uzorke ljudskog porijekla (npr. serum, plazmu). Skladištenje je moguće na sobnoj temperaturi ili na temperaturi hladnjaka, ovisno o stabilnosti parametara koji se ispituju.

Čepovi za arhiviranje mogu se koristiti za (potpuno) automatsku ili ručnu obradu uzoraka. Potrebno je pridržavati se specifikacija proizvođača uređaja.

Proizvodi su namijenjeni za primjenu u profesionalnom okruženju, a primjenjivati ih samo treba stručno medicinsko osoblje i laboratorijsko osoblje.

Opis proizvoda

Čepovi za arhiviranje izrađeni su od plastike i prikladni su za epruvete promjera 13, 15, 16 mm, a dostupni su s filtrom i bez njega. Filtar se zatvara kada dode u dodir s tekućinom kako bi se spriječilo curenje tekućine kroz rupicu za prozračivanje.

Informacije o sigurnosti i upozorenja

1. Opće mjere opreza: Nosite rukavice i uobičajenu osobnu zaštitnu opremu kako biste se zaštitili od potencijalne izloženosti i infektivnim uzorcima i prenesim patogenima.
2. Rukujte svim biološkim uzorcima i priborom za uzimanje uzoraka u skladu sa smjernicama i postupcima vaše ustanove. U slučaju izravnog dodira s biološkim uzorcima potražite liječničku pomoć jer može doći do prijenosa virusa HIV-a, HCV-a, HBV-a ili drugih zaraznih bolesti. Obavezno se pridržavajte sigurnosnih smjernica i postupaka vaše ustanove.
3. Čepovi za arhiviranje namijenjeni su za jednokratnu uporabu. Nemojte ponovno upotrijebiti već korištene čepove. Sve proizvode odložite u spremnike za zbrinjavanje biološki opasnih tvari.
4. Čep za arhiviranje zaštića je od isparavanja i nije nepropustan za tekućinu.
5. Čep za arhiviranje nemojte utiskivati u prepunjene epruvete ili u tekućinu uzorka.
6. Začepljenu epruvetu skladištite u uspravnom položaju, nemojte je polagati, nemojte miješati.
7. Nakon isteka roka trajanja proizvodi se više ne smiju upotrijebiti. Rok trajanja proizvoda istječe zadnjeg dana navedenog mjeseca i godine.

Skladištenje

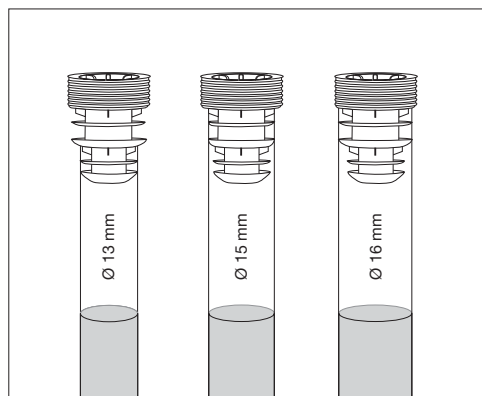
Proizvode treba skladištiti na sobnoj temperaturi.

Rukovanje

PROČITAJTE OVAJ DOKUMENT U CIJELOSTI PRIJE RUKOVANJA PROIZVODOM.

1. Upotrijebite rukavice, ogrtač, zaštitu za oči ili drugu prikladnu zaštitnu odjeću radi zaštite od patogena koji se prenose krvlju ili potencijalnih zaraznih materijala.
2. Otvorite pakiranje vrećice i izvadite čep za arhiviranje.
 - a. Postavite čep za arhiviranje na epruvetu koju želite zatvoriti i utisnite ga.
 - b. Pri uporabi u (potpuno) automatskom uređaju potrebno je pridržavati se uputa proizvođača uređaja.
3. Epruvete začepljene čepovima za arhiviranje čuvajte u uspravnom položaju i u skladu s uvjetima skladištenja predviđenima za materijal uzorka.
4. Ako je potrebno za daljnje korake, otvorite epruvete izvlačenjem čepa za arhiviranje. To se može učiniti ručno ili (potpuno) automatski.

Položaj čepa ovisno o dimenziji epruvete



Dubina utiskivanja čepa za arhiviranje ovisi o promjeru epruvete za uzorke koju treba zatvoriti (pogledajte sliku).

Odlaganje u otpad

1. Potrebno je voditi računa o općim higijenskim smjericama i zakonskim odredbama o pravilnom zbrinjavanju infektivnog materijala i pridržavati ih se.
2. Jednokratne rukavice sprečavaju rizik od infekcije.
3. Kontaminirani ili napunjeni sustavi za vađenje krvi moraju se odložiti u odgovarajuće spremnike za odlaganje biološki opasnog otpada, koji se potom može autoklavirati i spaliti.
4. Zbrinjavanje se mora obaviti u prikladnoj spalionici ili postupkom autoklavliranja (parne sterilizacije).

Objašnjenja simbola i oznaka



Broj artikla



Broj serije



Oznaka CE



In-vitro dijagnostički proizvod



Pogledajte upute za uporabu



U slučaju ponovne uporabe: opasnost od kontaminacije



Proizvođač



Zemlja proizvodnje

Pravo na tehničke izmjene pridržano.

Sve ozbiljne incidente s ovim proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnoj nacionalnoj ustanovi.

A felhasználás célja

A záródugók bedugható dugók, és a mintatartó edények és másodlagos edények (Ø 13, 15, 16 mm) lezárására szolgálnak, hogy a tárolás során csökkentsék a párolgást. Ezek a tárolóedények emberi mintaanyagokat (pl. szérum, plazma) tartalmazhatnak. A tárolás szobahőmérsékleten vagy hűtőszekrényben történik a vizsgálandó paraméterek stabilitásának függvényében.

A záródugók (teljesen) automatikus vagy kézi mintafeldolgozáshoz használhatók. Figyelembe kell venni a készülék gyártójának specifikációját.

A termékeket professzionális környezetben, egészségügyi képzettséggel rendelkező szakember és laboráns használhatja.

Termékleírás

A záródugók műanyagból készültek és Ø 13,15,16 mm átmérőjű csövekhez használhatók, szűrővel vagy anélkül kaphatók. A szűrő lezár folyadékkal való érintkezés esetén, hogy megakadályozza a folyadék kiömlését a szellőzőnyíláson keresztül.

Biztonsági és figyelmeztető utasítások

1. Általános óvintézkedések: Használjon védőkesztyűt és általános egyéni védőfelszerelést, hogy védje magát egy esetleges fertőző mintaanyaggal vagy kórokozókkel szemben.
2. Minden biológiai mintát és mintavételi segédeszközt az Ön intézményében érvényes irányelvek és eljárások szerint kezeljen. Forduljon orvoshoz, ha biológiai mintákkal közvetlenül érintkezett, mivel ezáltal HIV, HCV, HBV fertőzést vagy más fertőző betegségeket kaphat el. Tartsa be az Ön intézményében érvényes irányelveket és eljárásokat.
3. A záródugók egyszeri használatra szolgálnak. Használt dugókat ne helyezzen fel újra. Az eszközöket dobja a biológiai veszélyes anyagok tárolására szolgáló tartályba.
4. A záródugó védelmet nyújt a párolgás ellen és nem folyadékálló.
5. Ne nyomja bele a záródugót a túltöltött csőbe vagy a mintafolyadékba.
6. A lezárt csöveket csak függőlegesen tárolja, ne fektesse el, ne keverje.
7. A termékeket a lejáratú időn túl már nem szabad felhasználni. A termék szavatossága a megadott év és hónap utolsó napján jár le.

Tárolás

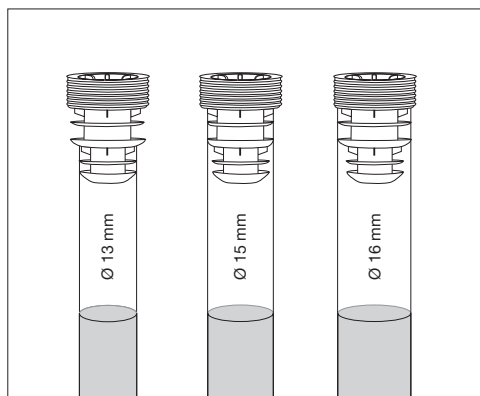
A termékeket szobahőmérsékleten kell tárolni.

Kezelés

OLVASSA EL VÉGIG EZT A DOKUMENTUMOT, MIELŐTT HASZNÁLNI KEZDI A TERMÉKET.

1. Használjon védőkesztyűt, köpenyt, védőszemüveget vagy más védőruházatot, hogy megvédje magát a vér által terjesztett kórokozótól vagy esetlegesen fertőző anyagoktól.
2. Nyissa ki a zacskós csomagolást és vegye ki a záródugót.
 - a. Helyezze rá a záródugókat a lezárandó csövekre és nyomja bele őket.
 - b. (Teljes) automatában való használathoz kövesse a készülék gyártójának utasításait.
3. A záródugóval lezárt edényeket függőlegesen tárolja és tartsa be a mintaanyagokra előírt tárolási feltételeket.
4. Az edények szükség esetén a záródugó kihúzásával további lépésekhez kinyithatók. Ez kézzel vagy (teljesen) automata módon történhet.

Dugó helyzete a cső mérete szerint



A záródugó benyomási mélysége függ a lezárandó mintaedény átmérőjétől (lásd a képet).

Ártalmatlanítás

1. Az általános higiéniai irányelveket, valamint a fertőző anyagok szabályszerű ártalmatlanítására vonatkozó törvényi rendelkezéseket figyelembe kell venni és be kell tartani.
2. Az eldobható kesztyűk megakadályozzák a fertőzés kockázatát.
3. A fertőző vagy megtöltött vérvételi rendszereket biológiailag veszélyes anyagok ártalmatlanítására használt megfelelő tartályokba kell kidobni, amelyeket azt követően autoklávval fertőtleníteni lehet vagy el lehet égetni.
4. Az ártalmatlanítást megfelelő hulladékégetőben vagy autokláv módon (gőzsterilizálással) kell ártalmatlanítani.

Szimbólumok és jelölések magyarázata:



Cikkszám



Gyártási tételszám



CE-jelölés



In-vitro diagnosztikai felhasználásra



Olvassa el a használati utasítást!



Újrafelhasználás esetén: szennyezésveszély



Gyártó



Gyártási ország

A technikai változtatások jogát fenntartjuk.

Minden a termékkel kapcsolatosan bekövetkezett súlyos eseményt az illetékes nemzeti hatósághoz, hivatalhoz jelenteni kell.

Destinazione d'uso

I tappi per l'archiviazione sono tappi a pressione e servono a chiudere contenitori per campioni e contenitori secondari (Ø13, 15, 16 mm) per ridurre l'evaporazione durante la conservazione. Tali contenitori possono contenere materiale di campioni umani (ad esempio, siero o plasma). La conservazione può avvenire a temperatura ambiente o in frigorifero, a seconda della stabilità dei parametri da analizzare.

I tappi per l'archiviazione possono essere utilizzati per la manipolazione manuale o (completamente) automatica dei campioni. Occorre attenersi alle specifiche del produttore del dispositivo.

I prodotti sono destinati all'uso in un ambiente professionale, da parte di personale medico e di laboratorio qualificato.

Descrizione del prodotto

I tappi per l'archiviazione in plastica sono compatibili con provette di Ø13, 15, 16 mm e sono disponibili con e senza filtro. In caso di contatto con liquidi, la chiusura con filtro impedisce la fuoriuscita del liquido dal foro di ventilazione.

Istruzioni di sicurezza e avvertenze

1. Precauzioni generali: Indossare guanti e dispositivi di protezione personale generali per proteggersi da una possibile esposizione a materiale potenzialmente infettivo e ad agenti patogeni trasmessi.
2. Trattare tutti i campioni biologici e gli strumenti per la raccolta nel rispetto delle direttive e delle procedure del proprio istituto. In caso di contatto diretto con campioni biologici, consultare un medico, in quanto esiste la possibilità di trasmissione di HIV, HCV, HBV o altre malattie infettive. Attenersi alle direttive e alle procedure di sicurezza del proprio istituto.
3. I tappi per l'archiviazione sono prodotti monouso. Non riutilizzare i tappi usati. Smaltire tutti i prodotti in contenitori per materiali a rischio biologico.
4. I tappi per l'archiviazione prevengono l'evaporazione e non sono a tenuta di liquidi.
5. Non premere i tappi per l'archiviazione in provette riempite eccessivamente o nel liquido del campione.
6. Conservare le provette chiuse esclusivamente in posizione dritta, non collocare in posizione orizzontale e non miscelare.
7. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza. Il periodo di conservazione termina l'ultimo giorno del mese e dell'anno indicati.

Conservazione

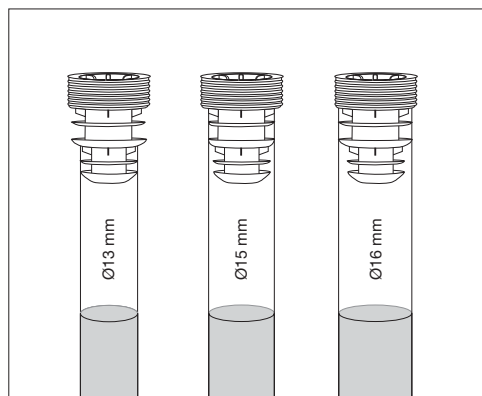
Conservare i prodotti a temperatura ambiente.

Manipolazione

PRIMA DI PROCEDERE ALLA MANIPOLAZIONE, LEGGERE FINO IN FONDO QUESTO DOCUMENTO.

1. Usare guanti, camici, protezioni per gli occhi o altri indumenti protettivi appropriati per proteggersi da agenti patogeni trasmessi con il sangue o materiali potenzialmente infettivi.
2. Aprire la busta ed estrarre i tappi per l'archiviazione.
 - a. Posizionare i tappi per l'archiviazione sulla provetta da chiudere e premere.
 - b. Attenersi alle istruzioni del produttore del dispositivo per l'utilizzo nell'ambito di processi (completamente) automatizzati.
3. Posizionare i contenitori chiusi con i tappi per l'archiviazione in modo che siano dritti e conformi alle condizioni di conservazione previste per il materiale del campione.
4. Se necessario, aprire i contenitori per fasi successive estraendo il tappo per l'archiviazione. È possibile eseguire tale azione manualmente o secondo procedura (completamente) automatica.

Posizione del tappo in base alle dimensioni della provetta











La profondità di compressione dei tappi per l'archiviazione dipende dal diametro del contenitore per campioni da chiudere (vedere la figura).

Smaltimento

1. È necessario attenersi alle linee guida generali sull'igiene e ai regolamenti di legge per il corretto smaltimento del materiale infettivo.
2. I guanti monouso prevengono il rischio di infezione.
3. I sistemi di prelievo ematico contaminati o riempiti devono essere smaltiti in appositi contenitori per materiali a rischio biologico, che possono poi essere autoclavati e inceneriti.
4. Lo smaltimento deve essere effettuato in un inceneritore adatto o con l'autoclave (sterilizzazione a vapore).

Legenda dei simboli e dei contrassegni:

	Codice articolo
	Designazione della partita
	Marchio CE
	Per diagnostica <i>in vitro</i>
	Attenersi alle istruzioni d'uso
	In caso di riutilizzo: pericolo di contaminazione
	Produttore
	Paese di fabbricazione

Con riserva di modifiche tecniche.

Eventuali incidenti gravi relativi al prodotto devono essere notificati al produttore e all'autorità nazionale competente.

용도

보관 마개는 압입 마개이며 보관 중 증발을 줄이기 위해 시료 튜브와 보조 튜브(Ø 13, 15, 16mm)를 닫는 데 사용됩니다. 이러한 튜브에는 인체 시료(예: 혈청, 혈장)가 들어 있을 수 있습니다. 검사할 매개변수의 안정성에 따라 실온이나 냉장고 온도에서 보관할 수 있습니다.

보관 마개는 (완전) 자동 또는 수동 시료 처리에 사용할 수 있습니다. 장치 제조사의 사양을 준수해야 합니다.

이 제품은 전문적인 환경에서 사용하고 의료 전문가와 실험실 직원이 사용하도록 만들어졌습니다.

제품 설명

보관 마개는 플라스틱으로 만들어졌고 Ø 13, 15, 16mm인 튜브에 적합하며 필터가 있거나 없는 버전으로 제공됩니다. 통풍구를 통해 액체가 빠져나가는 것을 방지하기 위해 액체와 접촉하면 필터가 닫힙니다.

안전 및 경고 지침

1. 일반적인 예방 조치: 장갑과 일반적인 개인보호장비를 착용하여, 감염될 가능성이 있는 시료 물질과 전염성 병원체에 노출될 가능성으로부터 자신을 보호하십시오.
2. 근무하는 조직의 지침 및 절차에 따라 모든 생물학적 시료와 보조 채취 도구를 처리하십시오.
생물학적 시료와 직접 접촉한 경우에는 이로 인해 HIV, HCV, HBV 또는 기타 감염병에 전염될 수 있으므로 의사의 진찰을 받으십시오.
근무하는 조직의 안전 지침 및 절차를 준수해야 합니다.
3. 보관 마개는 일회용입니다. 사용한 마개를 다시 사용하지 마십시오.
모든 제품은 생물학적 위험물질용 폐기 용기에 폐기하십시오.
4. 보관 마개는 액체가 새지 않는 증발 방지 마개입니다.
5. 과도하게 주입된 튜브나 시료액에 보관 마개를 밀어 넣지 마십시오.
6. 밀봉된 튜브를 반드시 세워서 보관하고, 눕히거나, 혼합하지 마십시오.
7. 유통기한이 지난 제품은 사용하지는 않습니다. 유효 기간은 명시된 연도와 달의 마지막 날짜에 만료됩니다.

보관

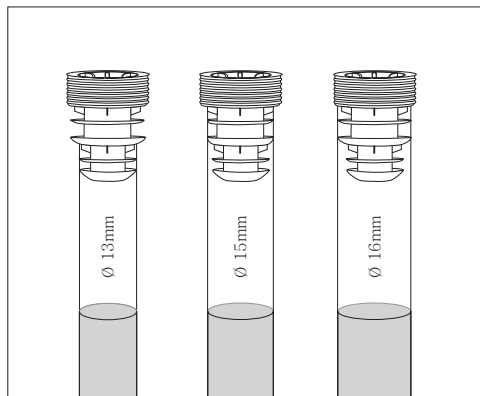
제품은 실온에서 보관해야 합니다.

취급

취급을 시작하기 전에 이 문서를 빠짐 없이 읽으십시오.

1. 혈액에 의해 전염되는 병원체나 전염성이 있는 물질로부터 자신을 보호하기 위해 장갑, 가운, 보안경 또는 기타 다른 적절한 보호복을 사용하십시오.
2. 파우치 포장을 개봉하고 보관 마개를 꺼냅니다.
a. 닫을 튜브에 보관 마개를 끼우고 밀어 넣습니다.
b. (완전) 자동화에 사용하려면 장치 제조사의 지침을 따라야 합니다.
3. 보관 마개로 닫은 튜브를 똑바로 세워서 시료 물질에 지정된 보관 조건에 따라 보관합니다.
4. 필요한 경우 보관 마개를 당겨 다음 단계를 위해 튜브를 엽니다. 이는 수동 또는 (완전히) 자동으로 이루어질 수 있습니다.

튜브 치수에 따른 마개 위치



보관 마개의 삽입 깊이는 닫을 시료 튜브의 직경에 따라 다릅니다(그림 참조).

폐기

1. 일반적인 위생 규정 및 감염 물질의 올바른 폐기에 대한 법적 규정에 유의하고 이를 준수해야 합니다.
2. 일회용 장갑은 감염 위험을 예방합니다.
3. 오염되었거나 주입된 혈액 채취 시스템은 고압 증기로 멸균하여 연소시킬 수 있는 생물학적 위험물질에 적합한 폐기 용기에 넣어 폐기해야 합니다.
4. 폐기는 적절한 연소 시스템이나 고압 멸균(증기 멸균)으로 실시되어야 합니다.


기호 및 명칭 키:


 품목 번호

 배치 명칭

 CE 마크

 체외 진단

 사용 설명서 준수

 재사용 시 오염 위험

 제조사

 제조 국가

기술적 변경 가능

제품관련 된 모든 중대한 위해사례는 반드시 제조원 및 관련 정부기관에 보고한다. *예: 한국- 식약처

Naudojimo paskirtis

Archyvavimo kamščiai yra įstumiama kamščiai, naudojami mėginių mėgintuvėliams ir pagalbiniais mėgintuvėliams (Ø 13, 15, 16 mm) užsandarinti, kad būtų sumažintas garavimas jų laikymo metu. Šiuose mėgintuvėliuose gali būti žmogaus audinių ir medžiagų (pvz., serumo, plazmos). Laikyti galima kambario arba šaldytuvo temperatūroje, priklausomai nuo tiriamų parametrų stabilumo.

Archyvavimo kamščiai gali būti naudojami tvarkyti mėginius (visiškai) automatinio arba rankiniu būdu. Laikykitės priemonės gamintojo specifikacijų.

Gaminiai skirti naudoti medicinos specialistams ir laboratorijų darbuotojams profesionalioje aplinkoje.

Gaminio aprašymas

Archyvavimo kamščiai yra pagaminti iš plastiko ir tinka Ø 13, 15, 16 mm mėgintuvėliams. Yra du kamščių variantai – su filtru ir be jo. Filtras apsaugo nuo kontakto su skysčiu, kad jis neištekėtų per pripildymo angą.

Saugos ir įspėjamoji informacija

1. Bendrosios atsargumo priemonės: norėdami apsisaugoti nuo galimo infekcinių medžiagų ir perduodamų patogenų poveikio, naudokite pirštines ir asmenines apsaugos priemones.
2. Su visais biologiniais mėginiais ir mėginių paėmimo instrumentais elkitės pagal savo įstaigos taisykles ir tvarką. Tiesiogiai susilietus su biologiniais mėginiais, pasitarkite su gydytoju, nes jie gali pernešti ŽIV, HCV, HBV ar kitas infekcines ligas. Turi būti laikomasi įstaigos saugos taisyklių ir procedūrų.
3. Archyvavimo kamščiai yra skirti vienkartiniam naudojimui. Pakartotinai nenaudokite panaudotų kamščių. Visas medžiagų atliekas išmeskite į biologškai pavojingų medžiagų šalinimo talpyklą.
4. Archyvavimo kamštis sudaro garavimo barjerą ir nepraleidžia skysčių.
5. Nespauskite archyvavimo kamščių į perpildytus mėgintuvėlius arba į mėginių skystį.
6. Užkimštus mėgintuvėlius laikykite tik statmenai, neguldykite jų ir nemišykite jų turinio.
7. Pasibaigus galiojimo laikui gaminių naudoti nebegalima. Galiojimo laikas baigiasi paskutinę nurodyto mėnesio ir metų dieną.

Laikymas

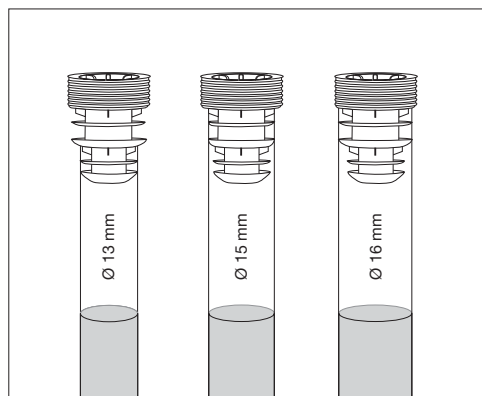
Gaminius reikia laikyti kambario temperatūroje.

Tvarkymas

PRIEŠ PRADĖDAMI TVARKYMĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ DOKUMENTĄ.

1. Apsaugai nuo krauju pernešamų patogenų arba kitų galimai infekcinių medžiagų naudokite pirštines, chalata, akių apsaugą arba kitus tinkamus apsauginius drabužius.
2. Atidarykite maišelio pakuotę ir ištraukite archyvavimo kamštį.
 - a) Įstatykite archyvavimo kamštį į norimą užkimšti mėgintuvėlį ir įspauskite.
 - b) Norint naudoti (visiškai) automatinėje sistemoje, reikia laikytis jos gamintojo nurodymų.
3. Mėgintuvėlius laikykite uždarytus archyvavimo kamščiais vertikaliaje padėtyje ir išlaikydami mėginio medžiagai numatytas laikymo sąlygas.
4. Jei reikia, atkimškite mėgintuvėlį tolesniems veiksams, ištraukdami archyvavimo kamštį. Tai galima padaryti rankiniu būdu arba (visiškai) automatiškai.

Kamščio padėtis priklausomai nuo mėgintuvėlio skersmens



Archyvavimo kamščio įspaudimo gylis priklauso nuo sandarinamo mėginio mėgintuvėlio skersmens (žr. pav.).

Šalinimas

1. Reikia laikytis bendrųjų higienos rekomendacijų ir įstatyminių nuostatų dėl tinkamo infekcinių medžiagų šalinimo.
2. Vienkartinės pirštinės apsaugo nuo infekcijos pavojaus.
3. Užterštą arba pripildytą kraujo paėmimo sistemą reikia išmesti į tinkamas biologinių pavojingų medžiagų šalinimo talpyklas, kurias vėliau galima autoklavuoti ir sudeginti.
4. Šalinimui reikia naudoti tinkamą deginimo krosnį arba autoklavą (sterilizavimą garais).

Simbolių ir ženklų paaiškinimas



Dalies numeris



Partijos pavadinimas



CE ženklas



Skirta *in vitro* diagnostikai



Laikytis naudojimo instrukcijos



Naudojant pakartotinai: pavojus užteršti



Gamintojas



Pagaminimo šalis

Techninių pakeitimų teisės pasilieka.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius reikia pranešti gamintojui ir atitinkamai šalies institucijai.

Lietošanas mērķis

Arhivēšanas aizbāžņi ir iespējami aizbāžņi paraugu trauku un sekundāro trauku (Ø 13, 15, 16 mm) noslēgšanai, lai samazinātu iztvaikošanu uzglabāšanas laikā. Šie trauki var saturēt cilvēka paraugu materiālu (piemēram, serumu, plazmu). Uzglabāšanu var veikt istabas temperatūrā vai ledusskapja temperatūrā atkarībā no analizējamo parametru stabilitātes.

Arhivēšanas aizbāžņus var izmantot (pilnībā) automātiskai vai manuālai paraugu apstrādei. Jāievēro ierīču ražotāju specifikācijas.

Izstrādājumi paredzēti lietošanai profesionālā vidē, un tie jālieto medicīnas speciālistiem un laboratorijas speciālistiem.

Izstrādājuma apraksts

Arhivēšanas aizbāžņi no plastmasas ir piemēroti mēģenēm Ø 13,15,16 mm diametrā un tiek piedāvāti ar vai bez filtra. Pēc saskares ar šķidrums filtrs noslēdzas, lai nepieļautu šķidrums izplūdi pa ventilācijas atveri.

Drošības un brīdinājuma norādījumi

1. Vispārīgie piesardzības pasākumi: Lietojiet cimdus un vispārīgo individuālo aizsargapriekojumu, lai pasargātu sevi no iespējamās ekspozīcijas ar potenciāli inficētu paraugu materiālu un pārnēsājamiem slimību ierosinātājiem.
2. Visus bioloģiskos paraugus un paraugu ņemšanas palīgīdzekļus apstrādājiet saskaņā ar konkrētās iestādes vadlīnijām un metodiku. Pēc tiešas saskares ar bioloģiskiem paraugiem vērsieties pie ārsta, jo tā var tikt pārnestas HIV, HCV, HBV vai citas infekcijas slimības. Ievērojiet jūsu iestādes drošības vadlīnijas un metodiku.
3. Arhivēšanas aizbāžņi ir paredzēti vienreizējai lietošanai. Lietotus aizbāžņus nelietojiet atkārtoti. Likvidējiet visus izstrādājumus bioloģiski bīstamo vielu atkritumu konteineros.
4. Arhivēšanas aizbāžņim ir aizsardzība pret iztvaikošanu, bet tas nav hermētisks pret šķidrums.
5. Neiespiediet arhivēšanas aizbāžņi pārpildītās mēģenēs vai parauga šķidrums.
6. Noslēgtas mēģenes uzglabājiet tikai vertikāli, nenovietojiet guļus, nemaisiet.
7. Izstrādājumus vairs nedrīkst lietot pēc derīguma termiņa beigām. Derīguma termiņš beidzas norādītā gada mēneša pēdējā dienā.

Uzglabāšana

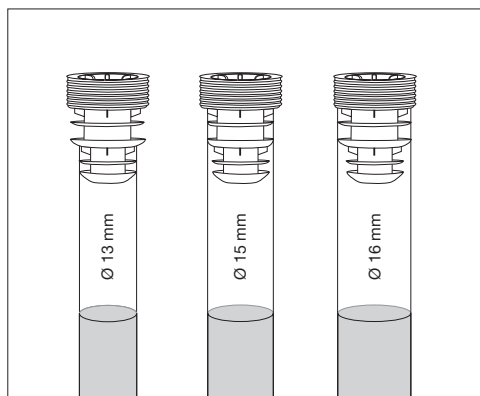
Izstrādājumi jāuzglabā istabas temperatūrā.

Lietošana

PIRMS LIETOŠANAS PILNĪBĀ IZLASIET ŠO DOKUMENTU.

1. Lietojiet cimdus, halātu, acu aizsargu vai citu piemērotu aizsargapģērbu, lai pasargātu sevi no patogēniem, kas tiek pārnesti ar asinīm, vai no citiem potenciāli infekcioziem materiāliem.
2. Atveriet maisiņa iepakojumu un izņemiet arhivēšanas aizbāžņi.
 - a. Uzlieciet arhivēšanas aizbāžņi uz noslēdzamās mēģenes un iespiediet.
 - b. Izmantošanai (pilnīgā) automatizācijā ir jāievēro ierīces ražotāja norādījumi.
3. Ar arhivēšanas aizbāžņiem noslēgtus traukus izglabājiet vertikāli un atbilstoši parauga materiālam paredzētajiem glabāšanas apstākļiem.
4. Pēc vajadzības atveriet traukus, izvelkot arhivēšanas aizbāžņi nākamajām darbībām. Tas var notikt manuāli vai (pilnībā) automātiski.

Aizbāžņa pozīcija atkarībā no mēģenes izmēra



Arhivēšanas aizbāžņu iespēšanas dziļums ir atkarīgs no noslēdzamā paraugu trauka diametra (skatīt attēlu).

Likvidācija

1. Ņemiet vērā un ievērojiet vispārīgās higiēnas vadlīnijas un tiesību normas par infekcioza materiāla pareizu likvidāciju.
2. Vienreizlietojamie cimdi novērš infekcijas risku.
3. Piesārņotas vai uzpildītas asins ņemšanas sistēmas jālikvidē piemērotās bioloģisko bīstamo vielu atkritumu tvertnēs, ko pēc tam var apstrādāt autoklāvus un sadedzināt.
4. Likvidācija jāveic piemērotā sadedzināšanas iekārtā vai izmantojot autoklāvu (sterilizācija ar tvaiku).

Simbolu un apzīmējumu skaidrojums:



Artikula numurs



Partijas nosaukums



CE zīme



Lietot *in-vitro* diagnostikā



Ievērot lietošanas instrukciju



Izmantojot atkārtoti: kontaminācijas risks



Ražotājs



Ražotājvalsts

Saglabājas tiesības uz tehniskām izmaiņām.

Par visiem nopietniem incidentiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un attiecīgajai valsts iestādei.

Gebruik

De bewaardoppen zijn indrukdommen en worden gebruikt om monsterbuisjes en secundaire buisjes (Ø 13, 15, 16 mm) af te sluiten om verdamping tijdens de opslag te beperken. Deze buisjes kunnen menselijk monstermateriaal bevatten (bijv. serum, plasma). Bewaring kan plaatsvinden bij kamertemperatuur of koelkasttemperatuur, afhankelijk van de stabiliteit van de te onderzoeken parameters.

De bewaardoppen kunnen worden gebruikt voor (volledig) automatische of manuele monsterverwerking. De specificaties van de fabrikanten van de apparatuur moeten in acht worden genomen.

De producten zijn bestemd voor gebruik in een professionele omgeving en voor gebruik door gespecialiseerd medisch personeel en laboratoriumpersoneel.

Productbeschrijving

De bewaardoppen zijn gemaakt van kunststof en zijn geschikt voor buisjes met Ø 13, 15 en 16 mm. Ze worden aangeboden met en zonder filter. De filter sluit in geval van vloeistofcontact om te voorkomen dat er vloeistof door de ventilatieopening lekt.

Veiligheidsinstructies

1. Algemene voorzorgsmaatregelen: Gebruik handschoenen en algemene persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen mogelijke blootstelling aan potentieel infectieuze monsters en overgedragen pathogenen.
2. Behandel alle biologische monsters en afnamehulpmiddelen volgens de richtlijnen en de procedures van uw instelling. Zoek medische hulp in geval van direct contact met biologische monsters, aangezien hierdoor hiv, HCV, HBV of andere besmettelijke ziekten overgebracht kunnen worden. De veiligheidsrichtlijnen en -procedures van uw instelling moeten altijd opgevolgd worden.
3. De bewaardoppen zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Plaats gebruikte doppen niet terug. Gooi alle producten weg in containers voor biologisch gevaarlijke stoffen.
4. De bewaardoppen zijn een bescherming tegen verdamping en zijn niet vloeistofdicht.
5. Duw de bewaardoppen niet in overvolle buisjes of in monstervloeistof.
6. Bewaar afgesloten buisjes alleen rechtop, niet neerleggen, niet mengen.
7. De producten mogen niet meer worden gebruikt na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum. De houdbaarheid eindigt op de laatste dag van de aangegeven maand en jaar.

Bewaren

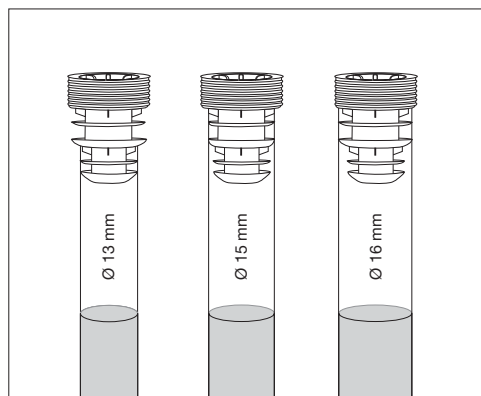
De producten moeten bij kamertemperatuur bewaard worden.

Gebruik

LEES DIT DOCUMENT VOLLEDIG VOORDAT U MET HET GEBRUIK BEGINT.

1. Gebruik handschoenen, jassen, oogbescherming of andere geschikte beschermende kleding ter bescherming tegen door bloed overgedragen pathogenen of mogelijk infectieus materiaal.
2. Open het zakje en haal de bewaardoppen uit de verpakking.
 - a. Plaats de bewaardoppen op de af te sluiten buisjes en druk ze aan.
 - b. Voor gebruik in (volledige) automatisering moeten de instructies van de fabrikant van het apparaat worden gevolgd.
3. Bewaar de met bewaardoppen afgesloten buisjes rechtop en volgens de bewaarvoorschriften die voor het monstermateriaal gelden.
4. Open zo nodig de buisjes door de bewaardoppen eruit te trekken voor verdere stappen. Dit kan handmatig of (volledig) automatisch gebeuren.

Doppositie afhankelijk van buisafmeting



De indrukdiepte van de bewaardoppen hangt af van de diameter van het af te dichten monsterbuisje (zie afbeelding).

Verwijdering

1. De algemene hygiënerichtlijnen en de wettelijke bepalingen voor de correcte verwijdering van infectieus materiaal moeten worden nageleefd.
2. Wegwerphandschoenen voorkomen het risico op infectie.
3. Gecontamineerde of gevulde bloedafnamesystemen moeten worden verwijderd in geschikte containers voor gevaarlijke biologische stoffen, die vervolgens kunnen worden geautoclaveerd en verbrand.
4. Verwijdering dient plaats te vinden in een geschikte verbrandingsoven of door middel van autoclaveren (stoomsterilisatie).

Informatie over symbolen en markeringen:



Artikelnummer



Lotnummer



CE-markering



Voor *in-vitro* diagnostiek



Gebruiksaanwijzing opvolgen



Bij gebruik: besmettingsgevaar



Fabrikant



Land van productie

Technische wijzigingen onder voorbehoud.

Alle ernstige incidenten met betrekking tot het product worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde nationale instantie.

Bruksformål

Oppbevaringspluggene er inntrykingsplugger og er beregnet til å lukke prøvebeholdere og sekundærbeholdere (Ø 13, 15, 16 mm) for å redusere fordampningen i løpet av oppbevaringen. Disse beholderne kan inneholde humant prøvemateriale (f.eks. serum, plasma). Oppbevaringen kan finne sted ved romtemperatur eller kjøleskapstemperatur, avhengig av stabiliteten til parameterne som skal undersøkes.

Oppbevaringspluggene kan brukes til (hel-)automatisk eller manuell prøvebehandling. Ta hensyn til spesifikasjonene fra apparatprodusenten.

Produktene er ment til bruk i profesjonelt miljø og av medisinsk fagpersonale og laboratoriepersonale.

Produktbeskrivelse

Oppbevaringspluggene er laget i plast og er egnet for rør med Ø 13, 15, 16 mm og tilbys med eller uten filter. Filteret lukker ved væskekontakt for å forhindre en utsivning av væske gjennom luftehullet.

Sikkerhetsmerknader og advarsler

1. Generelle forsiktighetstiltak: Bruk hansker og generelt personlig verneutstyr for å beskytte deg mot en mulig eksponering for potensielt smittomt prøvemateriale og overføring av sykdomsfremkallende smittestoffer.
2. Behandle alle biologiske prøver og hjelpemidler til prøveuttak i henhold til gjeldende retningslinjer og prosedyrer ved din helseinstitusjon. Ved direkte kontakt med biologiske prøver, må du kontakte lege, ettersom dette kan føre til at HIV, HCV, HBV eller andre smittsomme sykdommer overføres. Sikkerhetsretningslinjene og -prosessene til helseinstitusjonen din skal overholdes.
3. Oppbevaringspluggene er beregnet til engangsbruk. Ikke sett på brukte plugger på nytt. Alle produkter skal kasseres i avfallsbeholdere for biologiske farlige stoffer.
4. Oppbevaringspluggene er et fordampningsvern og er ikke væsketette.
5. Ikke trykk oppbevaringspluggen inn i overfylte rør eller i prøvevæske.
6. Oppbevar de lukkede rørene kun i oppreist stilling, ikke legg dem ned eller bland dem.
7. Produktene skal ikke brukes etter at holdbarhetsdatoen er utløpt. Holdbarhetsdatoen er den siste dagen i angitt måned og år.

Oppbevaring

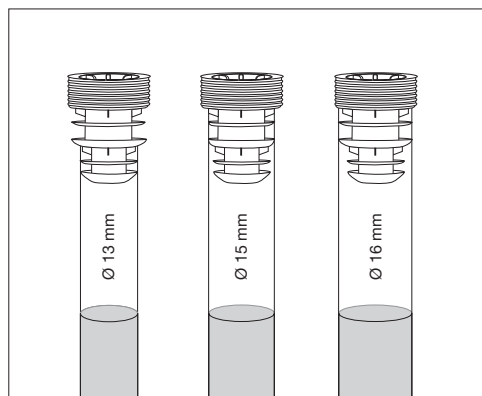
Produktene skal lagres ved romtemperatur.

Behandling

LES GJENNOM HELE DETTE DOKUMENTET FØR DU STARTER HÅNTERINGEN.

1. Bruk hansker, kittel, øyevern eller andre egnede verneklær som beskyttelse mot blodoverførte patogener og potensielt infeksjøst materiale.
2. Åpne posepakningen og ta ut oppbevaringspluggene.
 - a. Sett oppbevaringspluggene på rørene som skal lukkes, og trykk dem inn.
 - b. For bruk i (hel-)automasjon skal anvisningene fra apparatprodusenten følges.
3. Oppbevar beholderne som er lukket med oppbevaringspluggene oppreist og i henhold til de oppbevaringsbetingelsene som er fastlagt for prøvematerialet.
4. Åpne ved behov beholderne ved å trekke ut oppbevaringspluggene for videre trinn. Dette kan skje manuelt eller (hel-)automatisk.

Pluggposisjon avhengig av rørdimensjon



Inntrykingsdybden til oppbevaringspluggene er avhengig av diameteren på prøvebeholderen som skal lukkes (se figur).

Destruksjon

1. De generelle retningslinjene for hygiene samt de lovfestede bestemmelsene for forskriftsmessig destruksjon av infeksjøs materiale skal tas hensyn til og overholdes.
2. Engangshansker forhindrer faren for en infeksjon.
3. Kontaminerte eller fylte bloduttakssystemer må destrueres i egnede avfallsbeholdere for biologiske farestoffer som kan autoklaveres og forbrennes etter bruken.
4. Destruksjonen må finne sted i et egnet forbrenningsanlegg eller vha. autoklaving (dampsterilisering).

Forklaring av symboler og kjennetegn:



Artikkelnummer



Produksjonsnummer



CE-merke



For *in-vitro* diagnostikk



Overhold bruksanvisningen



Ved gjentatt bruk: Fare for kontaminasjon



Produsent



Produksjonsland

Med forbehold om tekniske endringer.

Alle alvorlige hendelser knyttet til produktet skal varsles til produsenten og til nasjonale myndigheter.

Przeznaczenie

Zatyczki do archiwizacji to wciskane zatyczki służące do zamykania naczyń na próbki i naczyń wtórnych (Ø 13, 15, 16 mm) w celu ograniczenia parowania podczas przechowywania. Naczynia te mogą zawierać ludzkie materiały próbek (np. surowicę, osocze). Przechowywanie możliwe jest w temperaturze pokojowej oraz w lodówce, zależnie od stabilności badanych parametrów.

Zatyczki do archiwizacji można stosować zarówno podczas (w pełni) automatycznego, jak i ręcznego przygotowywania próbek. Należy przestrzegać specyfikacji producenta wyrobu.

Produkty te są przeznaczone do stosowania w profesjonalnym środowisku przez personel medyczny oraz personel laboratorium.

Opis produktu

Zatyczki do archiwizacji wykonane z tworzywa sztucznego przeznaczone są do próbek o Ø 13, 15, 16 mm i dostępne są w wersji z filtrem i bez filtra. W razie kontaktu z cieczą filtr ulega zamknięciu, zapobiegając tym samym wyciekowi cieczy przez otwór wentylacyjny.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

1. Ogólne środki ostrożności: Stosować rękawice i ogólne środki ochrony indywidualnej w celu ochrony przed możliwym kontaktem z potencjalnie zakaźnym materiałem próbki i przenoszonymi patogenami.
2. Ze wszystkimi próbkami biologicznymi i przyborami do pobierania postępować zgodnie z wytycznymi i procedurami obowiązującymi w placówce. W przypadku bezpośredniego kontaktu z próbkami biologicznymi zwrócić się o pomoc lekarską, ponieważ istnieje ryzyko przeniesienia chorób zakaźnych, takich jak HIV, HCV, HBV oraz innych. Należy zawsze przestrzegać zaleceń i procedur bezpieczeństwa swojej placówki.
3. Zatyczki do archiwizacji są przeznaczone do jednorazowego użytku. Nie stosować ponownie używanych zatyczek. Wszystkie produkty należy utylizować w pojemnikach przeznaczonych do usuwania materiałów niebezpiecznych biologicznie.
4. Zatyczki do archiwizacji stanowią zabezpieczenie przed parowaniem i nie są odporne na działanie cieczy.
5. Nie wciskać zatyczek do archiwizacji do nadmiernie wypełnionych próbek ani do cieczy próbek.
6. Zamknięte próbki należy przechowywać pionowo; nie wolno ich kłaść poziomo ani mieszać.
7. Nie należy używać produktów po upływie terminu ważności. Termin przydatności do użycia kończy się ostatniego dnia wskazanego miesiąca i roku.

Przechowywanie

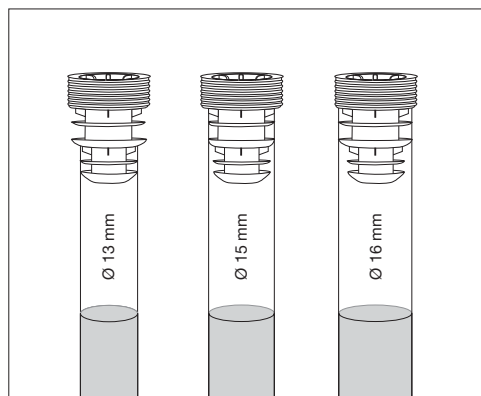
Produkt należy przechowywać w temperaturze pokojowej.

Obsługa

DOKUMENT TEN NALEŻY PRZECZYTAĆ W CAŁOŚCI PRZED UŻYCIEM.

1. Używać rękawic, fartucha, ochrony oczu lub innej odpowiedniej odzieży ochronnej do zabezpieczenia przed patogenami przenoszonymi przez krew lub potencjalnie zakaźnymi materiałami.
2. Otworzyć woreczek i wyjąć z niego zatyczkę do archiwizacji.
 - a. Założyć zatyczkę na zamkniętą próbkę i docisnąć.
 - b. W razie stosowania trybu (w pełni) automatycznego należy przestrzegać instrukcji obsługi producenta urządzenia.
3. Naczynie zamknięte zatyczką do archiwizacji należy umieścić w pozycji pionowej oraz zgodnie z warunkami przechowywania przewidzianymi dla materiału próbki.
4. W razie potrzeby otworzyć naczynie w celu wykonania dalszych czynności, zdejmując zatyczkę do archiwizacji. Czynność ta może zostać wykonana ręcznie lub (w pełni) automatycznie.

Pozycja zatyczki zależnie od wymiarów próbki



Głębokość, na jaką wciskana jest zatyczka do archiwizacji, zależy od średnicy zamykanego naczynia na próbki (patrz ilustracja).

Utylizacja

1. Należy przestrzegać ogólnych wytycznych dotyczących higieny oraz przepisów prawnych dotyczących prawidłowego usuwania materiałów zakaźnych.
2. Jednorazowe rękawice zapobiegają ryzyku infekcji.
3. Skażone lub napełnione systemy do pobierania krwi należy usuwać do odpowiednich pojemników na materiały niebezpieczne biologicznie, które następnie można poddać obróbce w autoklawie lub spalić.
4. Utylizację należy przeprowadzać w odpowiedniej spalarni lub w autoklawie (sterylizacja parą wodną).

Objaśnienie symboli i oznaczeń:

 Numer katalogowy

 Oznaczenie partii


 Znak CE

 Do diagnostyki *in vitro*

 Przestrzegać instrukcji użycia

 W przypadku ponownego użycia: ryzyko skażenia

 Wytwórca

 Kraj produkcji

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Wszelkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi krajowemu.

Aplicações

As rolhas de arquivamento são rolhas de pressão e são utilizadas para fechar recipientes de amostra e recipientes secundários (Ø 13, 15, 16 mm) para reduzir a evaporação durante o armazenamento. Esses recipientes podem conter material de amostra humana (por exemplo, soro, plasma). O armazenamento pode ser feito à temperatura ambiente ou à temperatura do refrigerador, dependendo da estabilidade dos parâmetros a serem examinados.

As rolhas de arquivamento podem ser usadas para processamento de amostra (totalmente) automático ou manual. As especificações do fabricante do dispositivo devem ser observadas.

Os produtos devem ser usados em um ambiente profissional e por especialistas médicos e pessoal de laboratório.

Descrição do dispositivo

As rolhas de arquivamento são feitas de plástico adequadas para tubos com 13, 15, 16 mm de diâmetro e estão disponíveis com e sem filtro. O filtro fecha ao entrar em contato com o líquido para evitar que o líquido escape pelo orifício de ventilação.

Observações de segurança e aviso

1. Precauções gerais: Utilize luvas e um equipamento de proteção individual geral para se proteger de uma possível exposição a material de amostra potencialmente infeccioso e a patógenos transmissíveis.
2. Trate todas as amostras biológicas e utensílios de coleta de acordo com as diretrizes e procedimentos de sua instituição.
Em caso de contato direto com amostras biológicas, consulte um médico, dado que, em consequência, podem ser transmitidos os vírus HIV, VHC, VHB ou outras doenças infecciosas.
As diretrizes e procedimentos de segurança de sua instituição devem ser seguidos.
3. As rolhas de arquivamento são de uso único. Não reutilize as rolhas já utilizadas.
Descarte todos os dispositivos em recipientes de descarte para substâncias biológicas perigosas.
4. A rolha de arquivamento é uma proteção contra evaporação e não é à prova de líquidos.
5. Não empurre a rolha de arquivamento em tubos cheios demais ou no fluido de amostra.
6. Armazene o tubo selado na posição vertical, não o deite ou agite.
7. Os produtos não podem mais ser usados após o término do prazo de validade. A validade termina no último dia do mês e ano indicados.

Armazenamento

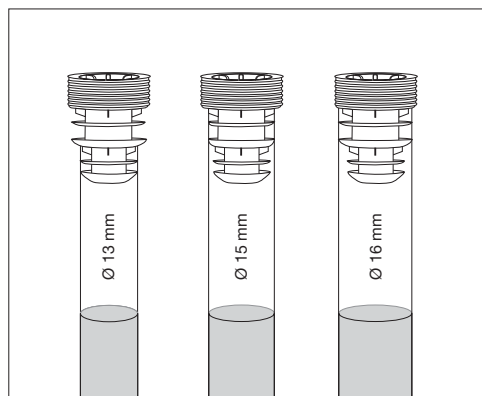
Os dispositivos devem ser armazenados à temperatura ambiente.

Manuseio

LEIA ESTE DOCUMENTO COMPLETAMENTE ANTES DE COMEÇAR O MANUSEIO.

1. Utilize luvas, avental, proteção ocular ou outras vestimentas de proteção para proteger-se de patógenos transmissíveis por sangue ou materiais potencialmente infecciosos.
2. Abra a embalagem do saco e remova a rolha de arquivamento.
 - a. Coloque a rolha de arquivamento no tubo a ser fechado e pressione-o.
 - b. Para uso em automação (total), as instruções do fabricante do dispositivo devem ser seguidas.
3. Armazene os recipientes fechados com as rolhas de arquivamento na posição vertical e de acordo com as condições de armazenamento previstas para o material de amostra.
4. Se necessário, abra os recipientes para outras etapas puxando a rolha de arquivamento. Isso pode ser feito manualmente ou (totalmente) automaticamente.

Posição da rolha dependendo das dimensões do tubo



A profundidade da rolha de arquivamento depende do diâmetro do recipiente de amostra a ser fechado (veja a figura).

Descarte

1. As diretrizes gerais de higiene e as normas legais para o descarte adequado dos materiais infecciosos devem ser observadas e cumpridas.
2. Luvas descartáveis impedem o risco de infecção.
3. Os sistemas de coleta de sangue contaminados ou cheios devem ser descartados em recipientes de descarte adequados para substâncias biológicas perigosas, que podem então ser autoclavados e incinerados.
4. O descarte deve ocorrer em uma instalação de incineração adequada ou por meio de uma autoclave (esterilização a vapor).


Lista de símbolos e sinais:

 Número do artigo

 Número do lote

 Marcação CE

 Para diagnóstico *in vitro*

 Observar as instruções de utilização

 No caso de reutilização: risco de contaminação

 Fabricante

 País de fabricação

Modificações técnicas reservadas.

Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto deverão ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente nacional do país.

Scopul utilizării

Dopurile de arhivare sunt dopuri introduse prin împingere și sunt folosite la închiderea tuburilor de probă și a tuburilor secundare (Ø 13, 15, 16 mm) pentru a reduce evaporarea în timpul stocării. Aceste tuburi pot conține material de probă uman (de ex. ser, plasmă). Stocarea se poate face la temperatura camerei sau la temperatura de refrigerare, în funcție de stabilitatea parametrilor de examinat.

Dopurile de arhivare pot fi utilizate pentru prelucrarea (complet) automatizată sau manuală a probelor. Specificațiile producătorului dispozitivului trebuie respectate.

Produsele sunt destinate utilizării într-un mediu profesional de către personal medical și personal de laborator instruit în acest scop.

Descrierea produsului

Dopurile de arhivare sunt confecționate din plastic și se potrivesc la tuburi cu Ø 13, 15, 16 mm și sunt disponibile în variantă cu și fără filtru. Filtrul se închide când intră în contact cu lichidul, pentru a preveni scăparea lichidului prin orificiul de ventilare.

Indicații privind siguranța și avertismente

1. Precauții generale: Utilizați mănuși și echipament general de protecție personal pentru a vă proteja de o potențială expunere la o probă potențial infecțioasă și la agenții patogeni transmiși.
2. Tratați toate mostrele sau probele biologice și mijloacele de prelevare conform directivelor și procedurilor instituției sau unității dvs. În cazul unui contact direct cu probe biologice, apelați la un medic, deoarece astfel se pot transmite HIV, HCV, HBV sau alte boli infecțioase. Este obligatoriu să respectați directivele și procedurile privind siguranța valabile în instituția/ unitatea dvs.
3. Dopurile de arhivare sunt de unică folosință. Nu puneți din nou dopurile uzate. Aruncați toate produsele în recipientele pentru eliminarea substanțelor biologice periculoase.
4. Dopul de arhivare este o protecție contra evaporării și nu este etanș la lichide.
5. Nu împingeți dopul de arhivare în tuburi umplute peste nivel sau în proba lichidă.
6. Puneți tubul închis doar în poziție verticală, nu în poziție culcată, nu îl agitați.
7. După expirarea perioadei de valabilitate, nu mai este permisă utilizarea produselor. Perioada de valabilitate se încheie în ultima zi a lunii și a anului specificat.

Depozitare

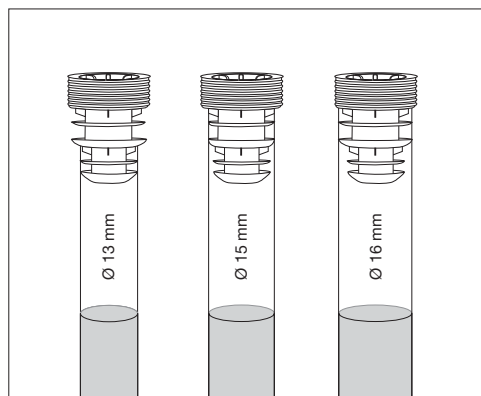
Produsele se vor depozita la temperatura camerei.

Manipulare

CITIȚI ACEST DOCUMENT ÎN ÎNTREGIME ÎNAINTE DE A ÎNCEPE MANIPULAREA PROBELOR.

1. Utilizați mănuși, halat, ochelari de protecție sau alt tip de îmbrăcăminte de protecție adecvată pentru a vă proteja de agenții patogeni transmiși prin sânge sau de materiale potențial infecțioase.
2. Deschideți punga de ambalare și scoateți dopul de arhivare.
 - a. Puneți dopul de arhivare pe tubul de închis și apăsați-l.
 - b. Pentru utilizare în automatizare (completă), trebuie urmate instrucțiunile oferite de producătorul dispozitivului.
3. Așezați tubul închis cu dop de arhivare în poziție verticală și în conformitate cu condițiile de depozitare prevăzute pentru materialul de probă.
4. Dacă este necesar, pentru etapele ulterioare, deschideți tubul trăgând dopul de arhivare în afară. Acest lucru se poate face manual sau (complet) automatizat.

Poziția dopului în funcție de dimensiunile tubului



Adâncimea de împingere a dopului de arhivare depinde de diametrul tubului de probă care trebuie închis (vezi figura).

Eliminare

1. Trebuie respectate directivele generale de igienă și dispozițiile legale privind eliminarea corectă ca deșeuri a materialelor infecțioase.
2. Mănușile de unică folosință previn riscul de infecție.
3. Sistemele de prelevare a sângelui contaminate sau umplute trebuie aruncate în recipiente adecvate pentru eliminarea substanțelor biologice periculoase, care pot fi ulterior autoclavizate și incinerate.
4. Eliminarea trebuie să aibă loc într-un incinerator adecvat sau în autoclavă (sterilizare cu abur).

Legenda simbolurilor și a marcajelor:



Număr articol



Denumire lot



Marcaj CE



Pentru diagnostic *in vitro*



Respectați instrucțiunile de utilizare



La următoarea utilizare: pericol de contaminare



Producător



Țara de fabricație

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Toate incidentele grave legate de produs trebuie să fie anunțate atât producătorului, cât și autorității naționale competente.

Предназначение

Архивные пробки для пробирок представляют собой вдавливаемые пробки, применяющиеся для закрытия пробирок с пробями и вторичных пробирок (диаметром 13, 15, 16 мм) в целях минимизации испарения их содержимого при хранении. Такие пробирки могут содержать образцы биологических материалов человека (напр., сыворотку, плазму). В зависимости от устойчивости исследуемых параметров возможно хранение проб при комнатной температуре или температуре холодильника.

Архивные пробки могут использоваться в процессе (полностью) автоматизированной или ручной обработки проб. При этом необходимо соблюдать технические требования производителя устройства.

Данные изделия предназначены для эксплуатации в профессиональной среде квалифицированным медицинским персоналом и сотрудниками лабораторий.

Описание продукта

Архивные пробки изготовлены из пластика. Они предназначены для пробирок диаметром 13, 15, 16 мм и доступны в модификациях с фильтром или без него. При контакте с жидкостью фильтр закрывается, предотвращая ее утечку через отверстие для подвода воздуха.

Правила техники безопасности и предупреждения

1. Общие меры предосторожности: Во избежание возможного контакта с потенциально инфекционными материалами образцов и переносимыми в них возбудителями заболеваний используйте защитные перчатки и общие средства индивидуальной защиты.
2. При работе с любыми биологическими пробями и вспомогательными средствами для забора крови следует придерживаться директив и предписаний по работе с Вашим оборудованием. В случае прямого контакта с биологическими пробями необходимо обратиться за помощью к врачу, поскольку это может привести к передаче ВИЧ, гепатита С, гепатита В и прочих инфекционных заболеваний. Директивы и предписания по технике безопасности для Вашего оборудования подлежат обязательному соблюдению.
3. Архивные пробки предназначены для одноразового применения. Не используйте архивные пробки повторно. Утилизируйте все изделия в специальных контейнерах для утилизации биологически опасных отходов.
4. Архивные пробки обеспечивают защиту жидкости от испарения, но не являются водонепроницаемыми.
5. Не вдавливайте архивные пробки в переполненные пробирки и не опускайте их в раствор с материалом пробьи.
6. Закрытую пробкой пробирку следует хранить в вертикальном положении. Не размещайте ее горизонтально, избегайте смешивания материала.
7. По истечении срока годности продукты использовать нельзя. Срок годности истекает в последний день месяца и года, указанных на упаковке.

Хранение

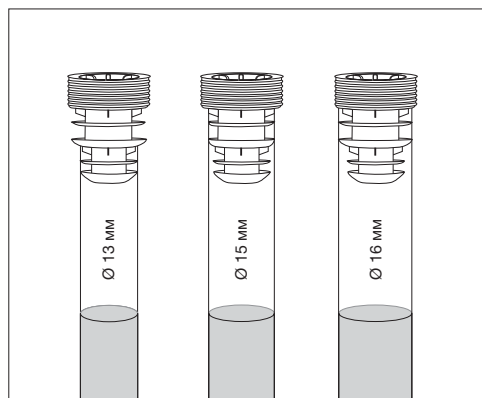
Изделия следует хранить при комнатной температуре.

Обращение

ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ КАКИХ-ЛИБО ПРОЦЕДУР ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ.

1. Надевайте перчатки, рабочую одежду, защитные очки либо другие подходящие средства индивидуальной защиты, чтобы предотвратить контакт с патогенами или потенциально инфекционными материалами, переносимыми с кровью.
2. Откройте упаковочный пакет и извлеките архивную пробку.
 - а. Вставьте архивную пробку в закрываемую пробирку и вдавите ее до плотной посадки.
 - б. При использовании в ходе (полностью) автоматизированной процедуры следуйте инструкциям производителя соответствующего устройства.
3. Расположите закрытые архивной пробкой пробирки вертикально. Соблюдайте условия хранения, предусмотренные для материала пробьи.
4. При необходимости проведения дальнейших манипуляций откройте пробирку, вытащите архивную пробку. Это можно сделать вручную или в ходе (полностью) автоматизированной процедуры.

Положение пробки зависит от размеров пробирки



Глубина вдавливания архивной пробки зависит от диаметра закрываемой пробирки (см. рисунок).

Утилизация

1. Соблюдайте общие правила гигиены, а также предписания закона по надлежащей утилизации инфекционных материалов.
2. Для снижения риска инфицирования надевайте одноразовые перчатки.
3. Загрязненные или заполненные системы забора крови следует утилизировать в соответствующих контейнерах для утилизации биологически опасных отходов с их последующей стерилизацией в автоклаве и сжиганием.
4. Утилизация должна производиться в специальной печи для сжигания отходов или с помощью автоклава (стерилизация паром).

Расшифровка символов и обозначений:



Артикульный номер



Обозначение партии



Знак CE



Для *in-vitro* диагностики



Соблюдать инструкцию по эксплуатации



Риск контаминации при повторном использовании



Производитель



Страна изготовления

Сохраняются права на технические изменения.

О всех серьезных инцидентах, связанных с продуктом при его применении, следует уведомлять производителя и/или уполномоченного представителя производителя и соответствующий уполномоченный орган.

Účel použitia

Archivačné uzávery sú ztláčacie uzávery, ktoré slúžia na uzatvorenie skúmaviek na vzorky a sekundárnych skúmaviek (Ø 13, 15, 16 mm), aby sa znížilo riziko odparovania počas skladovania. Tieto skúmavky môžu obsahovať materiál ľudských vzoriek (napr. sérum, plazma). Skladovanie môže prebiehať pri izbovej teplote alebo pri teplote chladničky v závislosti od stability skúmaných parametrov.

Archivačné uzávery sa môžu používať pri (plno)automatickom alebo manuálnom spracovaní vzoriek. Dodržiavajte špecifikácie výrobcu.

Pomôcky sú určené na použitie v profesionálnom prostredí a na aplikáciu zdravotníckym a laboratórnym personálom.

Opis výrobku

Archivačné uzávery z plastu sú vhodné pre skúmavky s Ø 13, 15, 16 mm a sú k dispozícii s filtrom aj bez filtra. Filter sa uzatvorí pri kontakte s tekutinou, aby zabránil vytečeniu tekutiny cez ventilačný otvor.

Bezpečnostné a výstražné upozornenia

1. Všeobecné preventívne opatrenia: Používajte rukavice a všeobecné osobné ochranné prostriedky, aby ste sa chránili pred možným vystavením potenciálne infekčnému materiálu vzoriek a prenášaným choroboplodným zárodkom.
2. So všetkými biologickými vzorkami a pomôckami na odber zaobchádzajte podľa smerníc a postupov stanovených vašou inštitúciou. V prípade priameho styku s biologickými vzorkami vyhľadajte lekársku pomoc, pretože môže dôjsť k prenosu HIV, HCV, HBV alebo iných infekčných chorôb. Dodržiavajte bezpečnostné smernice a postupy platné vo vašom zariadení.
3. Archivačné uzávery sú určené na jednorazové použitie. Použité uzávery opätovne nepoužívajte. Všetky výrobky zlikvidujte v nádobách na likvidáciu nebezpečných biologických látok.
4. Archivačný uzáver predstavuje ochranu proti odparovaniu a nie je vodotesný.
5. Nezatláčajte archivačný uzáver do preplnených skúmaviek ani do tekutiny vzorky.
6. Uzatvorené skúmavky skladujte iba v zvislej polohe, neukladajte ich naležato, nepremiešavajte.
7. Po uplynutí doby použiteľnosti sa pomôcky už nesmú používať. Doba použiteľnosti končí v posledný deň uvedeného mesiaca a roka.

Skladovanie

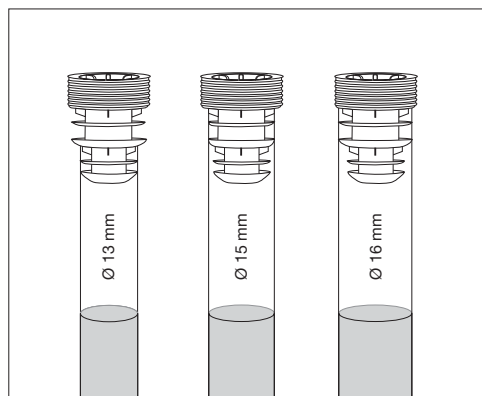
Výrobky skladujte pri izbovej teplote.

Manipulácia

PRED MANIPULÁCIOU SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE CELÝ TENTO DOKUMENT.

1. Na ochranu pred patogénnymi prenášanými krvou alebo potenciálne infekčnými materiálmi používajte rukavice, plášť, ochranu očí alebo iný vhodný ochranný odev.
2. Otvorte vrecko a vyberte archivačný uzáver.
 - a. Archivačný uzáver nasadte na skúmavku, ktorú chcete uzavrieť a zatlačte ho.
 - b. Pri používaní v (plno)automatickom procese dodržiavajte pokyny výrobcu zariadenia.
3. Skúmavky uzatvorené archivačnými uzávermi skladujte v zvislej polohe a v súlade so skladovacími podmienkami určenými pre daný materiál vzorky.
4. V prípade potreby otvorte skúmavky pre ďalšie kroky vyťahnutím archivačného uzáveru. To je možné vykonať manuálne alebo (plno)automaticky.

Poloha uzáveru podľa veľkosti skúmavky



Hĺbka zatláčania archivačných uzáverov závisí od priemeru uzatvárajanej skúmavky na vzorky (pozri obrázok).

Likvidácia

1. Je potrebné rešpektovať a dodržiavať všeobecné hygienické pokyny a zákonné ustanovenia o správnej likvidácii infekčného materiálu.
2. Jednorazové rukavice zabraňujú riziku infekcie.
3. Kontaminované alebo naplnené systémy na odber krvi sa musia zlikvidovať vo vhodných nádobách na likvidáciu nebezpečných biologických látok, ktoré sa potom môžu autoklávať a spáliť.
4. Likvidácia sa musí vykonať vo vhodnom spalovacom zariadení alebo autoklávaním (sterilizácia parou).

Legenda symbolov a označení:



Číslo výrobku



Kód dávky



Značka CE



Na použitie v *in-vitro* diagnostike



Postupujte podľa návodu na použitie



Pri opätovnom použití: riziko kontaminácie



Výrobca



Krajina výroby

Technické zmeny vyhradené.

Všetky závažné udalosti týkajúce sa výrobku musia byť oznámené výrobcovi a príslušnému štátnemu orgánu.

Namen uporabe

Zamaški za arhiviranje so potisni zamaški za zapiranje epruvet z vzorci in sekundarnih epruvet (Ø 13, 15, 16 mm) in zmanjšujejo izhlapevanje med skladiščenjem. Te epruvete lahko vsebujejo material človeških vzorcev (npr. serum, plazmo). Epruvete se hranijo na sobni temperaturi ali na temperaturi hladilnika, odvisno od stabilnosti parametrov preiskave.

Zamaške za arhiviranje je mogoče uporabiti za (popolnoma) samodejno ali ročno obdelavo vzorcev. Upoštevati je treba specifikacije proizvajalca aparata.

Izdelke lahko v profesionalnem okolju uporabljajo strokovni zdravstveni in laboratorijski delavci.

Opis izdelka

Zamaški za arhiviranje so izdelani iz plastike in so primerni za epruvete Ø 13,15,16 mm, na voljo so s filtrom in brez njega. Filter se zapre pri stiku s tekočino in tako prepreči iztekanje tekočine skozi odprtino za zračenje.

Varnostna navodila in opozorila

1. Splošni previdnostni ukrepi: uporabljajte rokavice in splošno osebno varovalno opremo, da se zaščitite pred morebitno izpostavljenostjo potencialnim infektivnim vzorcem in prenosljivim povzročiteljem bolezni.
2. Z vsemi biološkimi vzorci in priborom za odvzem ravnajte v skladu s smernicami in postopki, ki so v veljavi v vaši ustanovi. Pri neposrednem stiku z biološkimi vzorci poiščite zdravniško pomoč, ker se na ta način lahko prenašajo HIV, HCV, HBV ali druge nalezljive bolezni. Upoštevati morate varnostne smernice in postopke, ki veljajo v vaši ustanovi.
3. Zamaški za arhiviranje so predvideni za enkratno uporabo. Rabljenih zamaškov ne nameščajte znova. Vse izdelke odložite v posode za odlaganje nevarnih bioloških snovi.
4. Zamašek za arhiviranje je zaščita pred izhlapevanjem, ni pa vodotesen.
5. Zamaška za arhiviranje ne potisnite v prenapolnjene epruvete ali vzorčno tekočino.
6. Zaprte epruvete hranite samo pokončno, ne leže in jih ne mešajte.
7. Izdelkov po preteku uporabnosti ne smete več uporabljati. Uporabnost poteče zadnji dan navedenega meseca in leta.

Shranjevanje

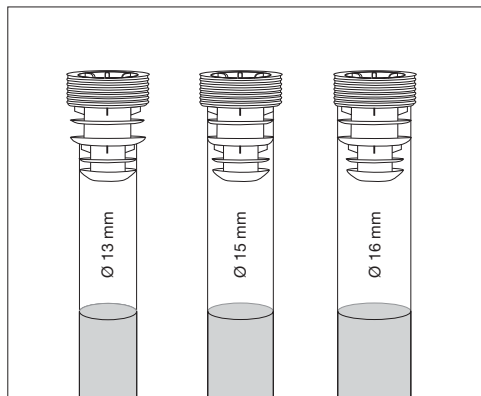
Izdelek hranite na sobni temperaturi.

Način uporabe

PRED UPORABO ZAMAŠKOV V CELOTI PREBERITE TA DOKUMENT.

1. Nosite rokavice, haljo, zaščito za oči ali druga ustrezna zaščitna oblačila za zaščito pred patogeni, ki se prenašajo s krvjo, ali za zaščito pred potencialno infektivnim materialom.
2. Odprite vrečko embalaže in vzemite iz nje zamašek za arhiviranje.
 - a. Zamašek za arhiviranje namestite na epruveto, ki jo želite zamašiti, in ga potisnite vanjo.
 - b. Za uporabo pri (popolnoma) samodejnem delovanju je treba upoštevati navodila, ki jih je pripravil proizvajalec aparata.
3. Epruvete, zaprte z zamaškom za arhiviranje, postavite pokončno in skladno z določenimi skladiščnimi pogoji za vzorčni material.
4. Po potrebi za nadaljnje korake obdelave zamašek za arhiviranje izvlecite iz epruvete. To lahko naredite ročno ali (popolnoma) samodejno.

Položaj zamaška glede na dimenzije epruvete



Globina položaja zamaška za arhiviranje je odvisna od premera epruvete, ki jo želite zamašiti (glejte sliko).

Odlaganje med odpadke

1. Spremljati in upoštevati je treba splošne smernice za higieno in zakonske določbe o pravilnem odlaganju infektivnega materiala med odpadke.
2. Rokavice za enkratno uporabo preprečujejo nevarnost za okužbo.
3. Onesnažene ali napolnjene sisteme za odvzem krvi je treba odložiti v primerne posode za odlaganje nevarnih bioloških snovi, ki jih je mogoče nato avtoklavirati in sežgati.
4. Odstranjevanje mora potekati v ustrezni sežigalnici ali z avtoklaviranjem (sterilizacijo s paro).

Simboli in označevalne kode:

 Številka izdelka

 Oznaka šarže


 Znak CE

 *In-vitro* diagnostika

 Upoštevajte navodila za uporabo.

 Ob ponovni uporabi: nevarnost kontaminacije

 Proizvajalec

 Država, v kateri je bil izdelek izdelan

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

O vseh resnih dogodkih v zvezi s proizvodom je treba obvestiti proizvajalca in pristojni nacionalni organ.

Avsedd användning

Arkiveringspluggarna är instickspluggar och används för att försluta provrör och sekundärkärl (Ø 13, 15, 16 mm) för att minska avdunstning under förvaring. Dessa kärl kan innehålla humant provmaterial (t.ex. serum, plasma). Förvaring kan, beroende på stabiliteten av de parametrar som ska undersökas, ske i rumstemperatur eller kylskåpstemperatur.

Arkiveringspluggarna kan användas för (hel-)automatisk eller manuell probbearbetning. Specifikationerna från enhetstillverkaren måste följas.

Produkterna är avsedda för professionell användning och av medicinskt utbildad personal och laboratoriepersonal.

Produktbeskrivning

Arkiveringspluggarna är tillverkade av plast och är lämpliga för rör med diametrarna 13, 15, 16 mm och finns med och utan filter. Filtret försluts vid kontakt med vätska, för att förhindra att vätska rinner ut genom ventilationshålet.

Säkerhets- och varningsråd

1. Allmänna försiktighetsåtgärder: Använd handskar och vanlig personlig skyddsutrustning för skydd mot möjlig exponering för potentiellt infektiöst provmaterial och överförda patogener.
2. Behandla alla biologiska prover och hjälpmedel för provtagning enligt klinikkens riktlinjer och förfaranden.
Sök läkare efter direktkontakt med biologiska prover, eftersom HIV, HCV, HBV eller andra infektionssjukdomar därigenom kan överföras.
Klinikens säkerhetsriktlinjer och -förfaranden måste alltid följas.
3. Arkiveringspluggarna är avsedda för engångsbruk. Sätt inte i använda pluggar igen.
Avfallshandtera alla produkter i behållare för biologiskt riskavfall.
4. Arkiveringspluggen är ett avdunstningskydd och inte vätsketät.
5. Tryck inte in arkivpluggen i överfyllda rör eller i provvätskan.
6. Förvara endast det förseglade röret upprätt, lägg det inte ner, blanda inte.
7. Produkterna får inte längre användas efter att hållbarhetstiden har löpt ut. Utgångsdatum är den sista dagen i angiven månad och år.

Förvaring

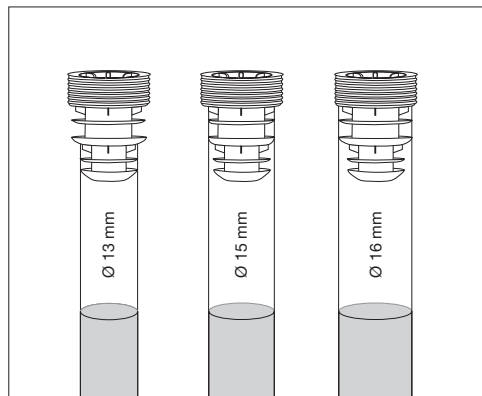
Produkterna skall förvaras i rumstemperatur.

Handhavande

LÄS IGENOM DETTA DOKUMENT HELT INNAN DU INLEDER HANTERINGEN.

1. Använd handskar, skyddsrock, ögonskydd eller andra lämpliga skyddskläder för skydd mot med blod överförda patogener eller potentiellt infektiösa material.
2. Öppna påsförpackningen och ta ur arkiveringspluggen.
 - a. Placera arkiveringspluggen på det rör som ska förslutas och tryck in den.
 - b. För användning vid (hel-)automatisering måste instruktionerna från enhetstillverkaren följas.
3. Förvara rören som är förslutna med arkiveringspluggar upprätt och i enlighet med förvaringsvillkoren för provmaterialet.
4. Öppna vid behov rören för ytterligare steg genom att dra ut arkiveringspluggen. Detta kan göras manuellt eller (hel-)automatiskt

Pluggposition beroende på rördimension



Arkiveringspluggens intryckningsdjup beror på -diametern på det provrör som ska förslutas (se figur).

Avfallshantering

1. Beakta och följ vanliga hygieniska riktlinjer och lagbestämmelser om korrekt avfallshantering av infektiösa material.
2. Engångshandskar eliminerar risken för infektion.
3. Kontaminerade eller fyllda system för blodprovstagning måste placeras i lämpliga avfallsbehållare för biologiskt riskavfall, som direkt kan autoklaveras och brännas.
4. Avfallshantering måste ske i för ändamålet lämpade förbränningsanläggningar eller genom autoklavering (ångsterilisering).

Nyckel till symboler och märkning:



Artikelnummer



Satsbeteckning



CE-märkning



För *in-vitro* diagnostik



Läs bruksanvisningen



Vid återanvändning: kontamineringsrisk



Tillverkare



Tillverkningsland

Med reservation för tekniska förändringar.

Alla allvariga händelser som rör produkten ska meddelas tillverkaren och berörd nationell myndighet.

วัตถุประสงค์ในการใช้งาน

จุกปิดหลอดเก็บตัวอย่างเป็นจุกแบบกดเข้าและใช้สำหรับปิดหลอดเก็บตัวอย่างและหลอดเก็บตัวอย่างสำรอง (เส้นผ่าศูนย์กลาง 13, 15, 16 มม.) เพื่อลดการกระเหยระหว่างการเก็บรักษา หลอดเก็บตัวอย่างเหล่านี้อาจใช้เก็บวัสดุตัวอย่างของมนุษย์ (เช่น เซรั่ม พลาสมา) การจัดเก็บสามารถทำได้ทั้งอุณหภูมิห้องหรืออุณหภูมิแช่เย็น ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับความเสถียรของตัวแปรที่จะตรวจวินิจฉัย

จุกปิดหลอดเก็บตัวอย่างสามารถใช้สำหรับการจัดเตรียมตัวอย่างแบบอัตโนมัติ (เติมรูปแบบ) หรือแบบแมนนวล ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดของผู้ผลิตอุปกรณ์

ผลิตภัณฑ์นี้ไว้สำหรับการใช้งานในสถานพยาบาลโดยเฉพาะและต้องใช้งานโดยบุคลากรและเจ้าหน้าที่ห้องปฏิบัติการที่ได้รับการฝึกอบรมการแพทย์มาแล้วเท่านั้น

คำอธิบายผลิตภัณฑ์

จุกปิดหลอดเก็บตัวอย่างทำจากพลาสติกและเหมาะสำหรับหลอดเก็บตัวอย่างขนาดเส้นผ่าศูนย์กลาง 13, 15, 16 มม. และมีจำหน่ายทั้งแบบมีและไม่มีตัวกรอง ตัวกรองจะปิดเมื่อสัมผัสกับของเหลวเพื่อป้องกันไม่ให้ของเหลวไหลออกจาก ระยะเวลาอากาศ

ข้อแนะนำด้านความปลอดภัยและคำเตือน

1. ข้อควรระวังทั่วไป:
สวมถุงมือและอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคลทั่วไปเพื่อป้องกันการสัมผัสกับเชื้อโรคที่แพร่กระจายทางวัสดุตัวอย่างที่อาจติดเชื้อและเชื้อโรคติดต่อต่างๆ
2. จัดการกับตัวอย่างทางชีวภาพและอุปกรณ์เก็บตัวอย่างตามนโยบายและขั้นตอนของสถานพยาบาล หากได้รับสัมผัสกับตัวอย่างทางชีวภาพโดยตรงให้ไปพบแพทย์ เพราะอาจติดเชื้อ HIV, HCV, HBV หรือโรคติดต่ออื่นๆ ได้ ต้องปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับและขั้นตอนด้านความปลอดภัยในสถานพยาบาลเสมอ
3. จุกปิดหลอดเก็บตัวอย่างมีไว้สำหรับการใช้งานครั้งเดียว อย่าสวมจุกที่ใช้แล้วอีกครั้ง ทั้งผลิตภัณฑ์ทั้งหมดลงในภาชนะสำหรับทิ้งสารชีวภาพอันตราย
4. จุกปิดหลอดเก็บตัวอย่างเป็นอุปกรณ์ป้องกันการกระแทกและไม่กินของเหลว
5. อย่าดันจุกปิดหลอดเก็บตัวอย่างเข้าไปในหลอดเก็บตัวอย่างที่มีของเหลวมากเกินไปหรือเข้าไปในช่องของเหลวตัวอย่าง
6. เก็บหลอดที่ปิดแล้วให้ตั้งตรง ทิ้งไว้ในแนวนอน ห้ามผสม
7. ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์หลังจากวันหมดอายุ ผลิตภัณฑ์ใช้งานได้ถึงวันสุดท้ายของเดือนและปีระบุ

การเก็บรักษา

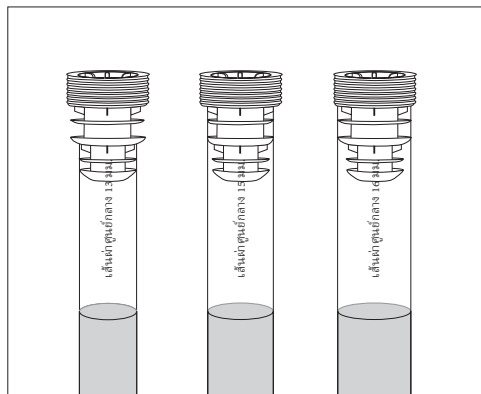
เก็บรักษาผลิตภัณฑ์นี้ไว้ที่อุณหภูมิห้อง

การจัดการ

กรุณาอ่านและทำความเข้าใจเอกสารนี้จะละเอียดก่อนเริ่มดำเนินการ

1. สวมใส่ถุงมือ ถ้าจำเป็น อุปกรณ์ป้องกันดวงตา หรือชุดป้องกันอื่นๆ ที่เหมาะสมสำหรับการป้องกันเชื้อโรคที่แพร่กระจายทางเลือดหรือวัสดุตัวอย่างที่มีการติดเชื้อ
2. เปิดจุกบรรจุภัณฑ์และนำจุกปิดหลอดเก็บตัวอย่างออกมา
ก. วางจุกปิดหลอดเก็บตัวอย่างบนหลอดเก็บตัวอย่างที่จะปิดและกดเข้าไป
ข. สำหรับการใช้งานในระบบอัตโนมัติ (เติมรูปแบบ) ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตอุปกรณ์
3. จัดเก็บหลอดเก็บตัวอย่างที่ปิดสนิทด้วยจุกปิดหลอดเก็บตัวอย่างให้ตั้งตรงและเป็นไปตามเงื่อนไขการจัดการเก็บวัสดุตัวอย่างที่กำหนดไว้
4. สามารถเปิดหลอดเก็บตัวอย่างเพื่อดำเนินการในขั้นตอนต่อไปได้ตามต้องการโดยการดึงจุกปิดหลอดเก็บตัวอย่างออก ซึ่งทำได้ด้วยตนเองหรือโดยอัตโนมัติ (เติมรูปแบบ)

ตำแหน่งของจุกขึ้นอยู่กับขนาดของหลอดเก็บตัวอย่าง



ความลึกในการกดของจุกปิดหลอดเก็บตัวอย่างขึ้นอยู่กับ เส้นผ่าศูนย์กลางของหลอดเก็บตัวอย่างที่จะปิด (ดูภาพประกอบ)

การทิ้ง

1. ต้องศึกษาและปฏิบัติตามแนวทางปฏิบัติด้านสุขอนามัยทั่วไปและข้อกำหนดของกฎหมายสำหรับการทิ้งวัสดุติดเชื้ออย่างถูกต้อง
2. การสวมถุงมือแบบใช้ครั้งเดียวจะช่วยป้องกันความเสี่ยงในการติดเชื้อ
3. ต้องทิ้งระบบจะเก็บเลือดที่มีการปนเปื้อนหรือใส่เลือดลงในภาชนะสำหรับทิ้งสารชีวภาพอันตรายที่เหมาะสมซึ่งสามารถนำไปย่อยฆ่าเชื้อและเผาทำลายในภายหลังได้
4. ต้องทิ้งโดยใช้เตาเผาหรือใช้การอบฆ่าเชื้อ (การฝังฆ่าเชื้อ) ที่เหมาะสม

สัญลักษณ์และรหัสระบุ:



รหัสสินค้า



หมายเลขรุ่นที่ผลิต



สัญลักษณ์ CE



การตรวจวินิจฉัยในห้องทดลอง



กรุณาอ่านคำแนะนำในการใช้ซึ่งงาน



เมื่อนำกลับมาใช้ซ้ำ: ความเสี่ยงต่อการปนเปื้อน



ผู้ผลิต



ประเทศที่ผลิต

สงวนสิทธิ์ในการดัดแปลงทางเทคนิค

หากพบอุปสรรคการวินิจฉัยใดๆที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์ของเรา จะต้องแจ้งให้ผู้ผลิตและผู้จำหน่ายที่กำกับดูแลผลิตภัณฑ์ของเราในประเทศของท่านทราบ

Kullanım Amacı

Arşivleme tapaları, geçmeli tapalardır ve depolama sırasında buharlaşmayı azaltmak için prob kaplarını ve ikincil kapları (Ø 13, 15, 16 mm) kapatmak için kullanılır. Bu kaplar, insan prob materyali (ör. serum, plazma) içerebilir. Depolama uygulaması, incelenecek parametrelerin stabilitesine bağlı olarak oda sıcaklığında veya buzdolabı sıcaklığında yapılabilir.

Arşivleme tapaları (tam) otomatik veya manuel prob işleme için kullanılabilir. Cihaz üreticisinin teknik şartnamelerine uyulmalıdır.

Ürünler, sağlık mesleği mensupları ve laboratuvar personeli tarafından profesyonel ortamda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Ürün açıklaması

Arşivleme tapaları plastik malzemeden yapılmıştır ve Ø 13,15,16 mm'lik tüpler için uygundur ve filtrelili ve filtresiz olarak sunulmaktadır. Havalandırma deliğinden sıvı kaçmasını önlemek için sıvı ile temas ettiğinde filtre kapanır.

Güvenlik ve uyarı bilgileri

1. Genel önlemler: Bulaşıcı olma ihtimali olan prob materyallerine ve bulaşıcı patojenlere olası maruziyete karşı korunmak için eldiven ve genel kişisel koruyucu donanım kullanın.
2. Tüm biyolojik problemler ve kan alma gereçlerini kurumunuzun kılavuz ve ilkelerine göre kullanın. Biyolojik problemlerle doğrudan temas durumunda, HIV, HCV, HBV veya diğer bulaşıcı hastalıklar bulaşabileceğinden doktora danışın. Kurumunuzdaki emniyet kurallarına ve ilkelerine uyulması zorunludur.
3. Arşivleme tapaları tek kullanımlıdır. Kullanılmış tapaları tekrar takmayın. Tüm ürünleri uygun biyolojik atık kaplarına bertaraf edin.
4. Arşivleme tapası bir buharlaşma bariyeridir ve sıvı geçirmez değildir.
5. Arşivleme tapasını aşırı doldurulmuş tüplere veya prob sıvısına takmayın.
6. Kapalı tüpü sadece dik olarak saklayın, yatırmayın, kaçırmayın.
7. Ürünler son kullanma tarihinden sonra kullanılmamalıdır. Son kullanma tarihi, belirtilen ay ve yılın son günüdür.

Depolama

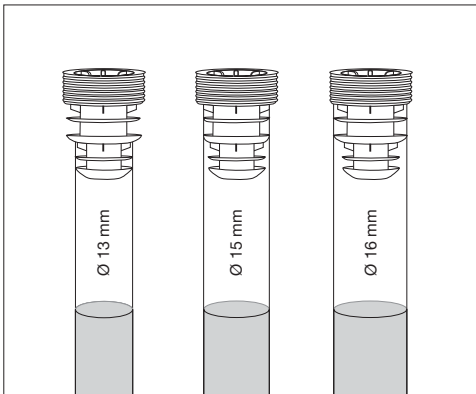
Ürünler oda sıcaklığında depolanmalıdır.

Kullanımı

KULLANIMA BAŞLAMADAN ÖNCE BU BELGENİN TAMAMINI OKUYUN.

1. Kan ile bulaşan patojenlere veya potansiyel enfekte edici maddelere karşı korunmak için eldiven, önlük, koruyucu gözlük veya diğer uygun koruyucu giysileri kullanın.
2. Poşet ambalajını açın ve arşivleme tapasını çıkarın.
 - a. Arşivleme tapasını kapatılacak tüpün üzerine yerleştirin ve içeri bastırın.
 - b. (Tam) otomasyonda kullanım için cihaz üreticisinin talimatlarına uyulmalıdır.
3. Kapları arşivleme tapaları ile kapatılmış olarak dik ve prob materyali için öngörülen saklama koşullarına göre saklayın.
4. Gerektiğinde, arşivleme tapasını dışarı çekerek kapları sonraki adımlar için açın. Bu, manuel olarak veya (tam) otomatik olarak yapılabilir.

Tapa konumu tüp boyutuna bağlı



Arşivleme tapasının geçme derinliği, kapatılacak prob kabının çapına bağlıdır (bkz. resim).

Bertaraf

1. Bulaşıcı materyallerin uygun şekilde bertaraf edilmesine yönelik genel hijyen kuralları ve yasal hükümler dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır.
2. Tek kullanımlık eldivenler enfeksiyon riskini önler.
3. Kontamine veya doldurulmuş kan alma sistemleri, daha sonra otoklavlanıp yakılabilen biyolojik tehlikeli maddeler için uygun bertaraf kaplarında bertaraf edilmelidir.
4. Bertaraf işlemi uygun bir yakma fırınında veya otoklavlama (buhar sterilizasyonu) yoluyla gerçekleştirilmelidir.

Sembol ve işaretleme dizini:



Ürün numarası



Parti no



CE işareti



In vitro diagnostik kullanım için



Kullanım talimatını dikkate alın



Tekrar kullanıldığında: Kontaminasyon tehlikesi



Üretici



Üretim ülkesi

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Ürünle ilgili tüm ciddi olaylar, imalatçıya ve yetkili ulusal otoriteye bildirilecektir.

产品用途

存档塞为压入式塞子，用于密封血样采集容器和二级容器（Ø 13、15、16 mm），以便能够在存储期间降低蒸发。这些容器可能包含人体样本材料（例如：血清、血浆）。依据所要调查参数的稳定性，可在室温或冰箱温度下保存。

存档塞可用于（全）自动或手动采样处理。请务必注意设备制造商的详细说明。

本产品设计用于专业领域并且仅供医疗专业人员和实验室人员使用。

产品介绍

存档塞为塑料材质，可用于直径13、15、16 mm的试管并提供带或不带过滤器的型号。过滤器在与液体接触时会封闭，避免液体通过排气孔溢出。

安全警告提示

1. 一般预防措施：请佩戴手套和一般个人防护设备，以避免接触到具有潜在传染性的样本材料以及传播性病原体。
2. 遵照您所在机构的指令和操作流程，正确处理所有生物样本和取样辅具。
一旦直接接触到生物样本，请立即就医，以避免感染HIV、HCV、HBV或其他传染疾病。
请严格遵守您所在机构的安全政策和程序的规定。
3. 存档塞为一次性用品。禁止重复使用旧存档塞。
请将所有产品投入到用于生物危险品废弃处理的容器中进行废弃处理。
4. 存档塞属于防止蒸发装置，但并不具有液体密封性。
5. 请勿将存档塞压入过满的试管或采样液体中。
6. 封闭的试管仅可竖放，不可倒放，不可混合。
7. 本产品超过保质期后请勿继续使用。保质期于指定年月的最后一天到期。

产品储存

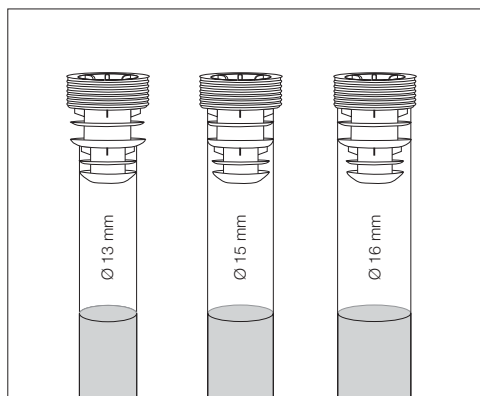
本产品应保存在室温下。

操作

开始操作之前，请仔细并完整阅读本文。

1. 请使用手套、工作服、护目镜以及其他必要的防护服，以防止受到血液传播的病原体或潜在的传染性疾病的侵害。
2. 打开袋式包装并取出存档塞。
a. 将存档塞套在所密封的试管上并压入。
b. 在（全）自动装置中使用时，应遵守设备制造商的使用说明。
3. 依据此样品材料的规定存储条件，垂直存放由存档塞封闭的容器。
4. 必要时，将存档塞拔出打开容器，以便进行其他步骤的操作。该过程可手动或（全）自动进行。

依据试管尺寸的存档塞位置



存档塞的压入深度与所要封闭的血样采集容器的直径相关（如图）。

废弃处理

1. 应务必遵守一般卫生准则以及按规定废弃处理感染性材料的法律规章。
2. 一次性手套可避免感染风险。
3. 污染或已填满的血液采集系统必须丢弃在合适的生物危险物质处理容器中，然后可进行高压灭菌和焚烧。
4. 必须在合适的焚烧器中或借助高压釜（蒸汽灭菌）进行废弃处理。

符号和识别码:



产品编号



产品批号



CE标识



体外诊断



查询使用说明



如果重复使用，存在污染风险



生产厂家



制造国家

参数修改, 恕不另行通知, 莎斯特公司拥有最终解释权

所有与产品有关的严重事件, 应及时通知制造商及相应主管部门。